

Gaggenau

ru	Руководство пользователя и инструкция по установке	2
pl	Instrukcja obsługi i instrukcje montażu	25

AC270101

Потолочная вентиляция
Wentylacja sufitowa

Содержание

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1	Безопасность	2
2	Во избежание материального ущерба	4
3	Охрана окружающей среды и экономия	5
4	Режимы работы	5
5	Ознакомление с прибором	6
6	Перед первым использованием	6
7	Стандартное управление	6
8	Управление вытяжкой, расположенное на варочной панели	9
9	Home Connect	9
10	Очистка и уход	11
11	Устранение неисправностей	14
12	Сервисная служба	15
13	Принадлежность	15
14	Утилизация	16
15	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	16
15.4	Безопасность при монтаже	17

1 Безопасность

Для безопасной эксплуатации прибора следуйте указаниям по теме «Безопасность».

1.1 Общие указания

Здесь приведена общая информация о данной инструкции.

- Внимательно прочтите эту инструкцию. Она поможет вам научиться безопасно и эффективно пользоваться прибором.
- Следуйте указаниям по технике безопасности и предупреждениям.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Распакуйте и осмотрите прибор. В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

1.2 Использование по назначению

Для безопасной и надлежащей эксплуатации прибора соблюдайте указания по использованию по назначению.

Данный прибор предназначен исключительно для встраивания. Соблюдайте специальную инструкцию по монтажу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.

Используйте прибор только:

- для отсасывания кухонных испарений;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств;
- на высоте 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- с внешним таймером.

1.3 Ограничение круга пользователей

Не допускайте рисков для детей и подверженных опасности лиц.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 15 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

1.4 Безопасная эксплуатация

При эксплуатации прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жирособиравующих фильтрах могут вспыхнуть.

- ▶ Никогда не используйте прибор без жирособиравующего фильтра.
- ▶ Регулярно очищайте жирособиравующий фильтр.
- ▶ Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование).
- ▶ Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если данный источник оборудован цельной несъёмной защитной панелью. Не должно быть разлетающихся искр.

Горячее растительное масло или жир быстро воспламеняются.

- ▶ Постоянно контролируйте горячее растительное масло и жир.
- ▶ В случае воспламенения никогда не тушите пламя водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.

Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться.

- ▶ Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.

При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться.

- ▶ Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- ▶ Установите самый мощный режим работы вентилятора.
- ▶ Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Две газовые конфорки соответствуют одной большой горелке.
- ▶ Не оставляйте большие горелки, мощностью более 5 кВт, например Wok, с высоким пламенем более чем на 15 минут.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Не подпускайте детей близко к прибору.

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Тщательно очищайте внутреннее пространство прибора.

Поставленные на прибор предметы могут упасть.

- ▶ Не ставьте предметы на прибор.

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- ▶ Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

Крышка фильтра может вибрировать.

- ▶ Плавно откройте крышку фильтра.
- ▶ После открывания закрепите крышку фильтра так, чтобы она больше не вибрировала.
- ▶ Плавно закройте крышку фильтра.

Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

- ▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

Свет светодиодных ламп очень яркий и может травмировать глаза (Группа риска 1).

- ▶ Не смотрите прямо на включенные светодиодные лампы более 100 секунд подряд.

Дети могут проглотить батарейки.

- ▶ Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- ▶ Следите за детьми при замене батареек.

Батарейки могут взорваться.

- ▶ Не заряжайте батарейки.
- ▶ Не замыкайте батарейки.
- ▶ Не бросайте батарейки в огонь.

Опасность травмирования повышается, если во время очистки прибора, его эксплуатирует другой человек через приложение

Home Connect.

- ▶ Перед очисткой отключите прибор от приложения Home Connect.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ "Обратитесь в сервисную службу." → *Страница 15*
- ▶ Ремонтить прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтить прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность взрыва!

Агрессивные едкие щелочные или кислотные чистящие средства вступают в реакцию с алюминиевыми деталями посудомоечной машины, что может привести к взрыву.

- ▶ Никогда не используйте агрессивные едкие щелочные или кислотные чистящие средства. В частности, не используйте для очистки алюминиевых деталей, например, при очистке жирулавливающего фильтра вытяжки, средства, применяющиеся в коммерческих и промышленных целях.

2 Во избежание материального ущерба

2.1 Общая информация

При эксплуатации прибора соблюдайте данные указания.

ВНИМАНИЕ!

Образовавшийся конденсат может привести к коррозии.

- ▶ Чтобы избежать образования конденсата, включайте прибор при приготовлении пищи.

При попадании на элементы управления, влага может привести к повреждениям.

- ▶ Никогда не очищайте элементы управления мокрой тряпкой.

Неправильная очистка повреждает поверхности.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования.
- ▶ Не используйте средство для нержавеющей стали при очистке элементов управления.

Повторное образование конденсата может повредить прибор.

- ▶ Вытяжной канал должен быть установлен с уклоном не менее 1° относительно прибора.

При неверном распределении нагрузки на элементы дизайна, они могут сломаться.

- ▶ Не тяните за элементы дизайна.
- ▶ Не ставьте и не навешивайте предметы на элементы дизайна.

Протекшие батарейки повреждают пульт дистанционного управления.

- ▶ Вынимайте батарейки, если не используете пульт дистанционного управления.
- ▶ Утилизируйте разряженные или неисправные батарейки экологически безопасным способом с соблюдением требований.

Повреждение поверхности из-за остатков защитной плёнки.

- ▶ Перед началом эксплуатации снимите защитную плёнку со всех частей прибора.

3 Охрана окружающей среды и экономия

Бережно расходуя ресурсы при эксплуатации прибора и утилизируя надлежащим образом пригодные к повторному использованию материалы, вы проявляете заботу об окружающей среде.

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

3.2 Экономия энергии

При соблюдении этих указаний прибор будет расходовать меньше электроэнергии.

Во время приготовления пищи хорошо проветривайте помещение.

- Прибор функционирует эффективнее и вытяжка работает тише.

Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений.

- Режим работы вентилятора с пониженной мощностью способствует снижению расхода электроэнергии.
- Включайте интенсивный режим только при необходимости.

При высокой интенсивности испарений заранее выберите режим работы вентилятора с повышенной мощностью.

- Неприятные запахи будут меньше распространяться по помещению.

Выключите прибор, если не предполагается его дальнейшее использование.

- Прибор не будет расходовать электроэнергию.

Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.

- Подсветка не будет расходовать электроэнергию.

Очищайте или заменяйте фильтр с указанной периодичностью.

- Эффективность работы прибора повысится.

Используйте крышки при приготовлении пищи.

- Количество испарений и конденсата сократится.

4 Режимы работы

4.1 Режим циркуляции воздуха

Всасываемый воздух проходит через жироулавливающие фильтры и фильтр для поглощения запаха и очищенным выводится обратно в помещение.



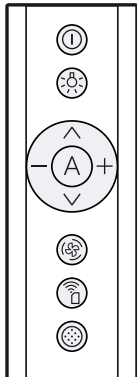
Для связывания неприятных запахов в режиме циркуляции воздуха необходимо установить фильтр для поглощения запахов. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме циркуляции воздуха можно посмотреть в нашем каталоге или получить у дилера. Необходимые принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.

5 Ознакомление с прибором

5.1 Элементы управления

С помощью пульта дистанционного управления можно настроить все функции вашего прибора.

Рекомендация: Как можно точнее направьте пульт дистанционного управления на инфракрасный приёмник на индикаторной панели.



⓪	Включение или выключение прибора
A	Включение автоматического режима ¹
^	Повышение мощности прибора
v	Понижение мощности прибора
+	Увеличение мощности вентилятора
-	Уменьшение мощности вентилятора
☾	Включение или выключение подсветки

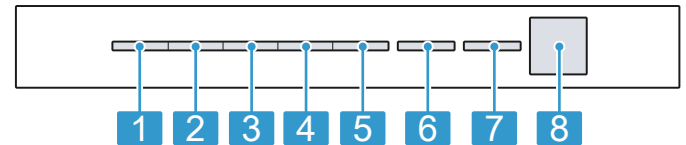
¹ В зависимости от оборудования прибора

📶	Включение или выключение Home Connect
🕒	Обнуление индикации насыщения фильтров

¹ В зависимости от оборудования прибора

5.2 Светодиодные индикаторы

На индикаторной панели показываются установленные значения и функции.



1	Режим работы вентилятора 1 / Индикатор насыщения жирулавливающего фильтра
2	Режим работы вентилятора 2 / Индикатор насыщения фильтра для поглощения запаха
3	Режим работы вентилятора 3
4	Интенсивный режим 1
5	Интенсивный режим 2
6	Автоматический режим ¹ / Инерционная фаза вентилятора / Вентиляция с интервалами
7	Home Connect
8	Инфракрасный приёмник

¹ В зависимости от оборудования прибора

6 Перед первым использованием

Выполните настройки для первого ввода в эксплуатацию. Очистите прибор и принадлежности.

7 Стандартное управление

7.1 Включение прибора

Требование: Как можно точнее направьте пульт дистанционного управления на инфракрасный приемник на индикаторной панели.

- ▶ Включите прибор кнопкой ⓪.
- ✓ Прибор начнет работу в режиме работы вентилятора 2.
- ✓ На индикаторной панели загорается режима работы вентилятора 2.
- ✓ Прибор переходит в последнее сохраненное положение.

7.2 Выключение прибора

После завершения работы выключите прибор.

- ▶ Выключите прибор кнопкой ⓪.
- ✓ Включается инерционная фаза вентилятора, на индикаторной панели мигает индикатор 6, обозначающий инерционную фазу вентилятора.
- ✓ Прибор переходит в инерционное положение.
- ✓ Примерно через 10 минут вентиляция автоматически выключится.
- ✓ Прибор перемещается до упора вверх.

7.3 Функция подъема

Прибор распознает и автоматически запоминает последнее выбранное положение. При следующем включении прибор переходит в последнее выбранное положение, если не было установлено иное.

Заметка: Прочие настройки положения прибора доступны в приложении Home Connect.

Перемещение прибора вниз

- ▶ Нажмите √.
- ✓ Прибор перемещается вниз.

Заметка:

- Однократно нажмите √, чтобы переместить прибор вниз до последнего сохраненного положения.
- Удерживайте кнопку √ нажатой прим. 3 секунды, чтобы прибор переместился вниз до упора.

Перемещение прибора вверх

- ▶ Нажмите ∧.
- ✓ Прибор перемещается вверх.

Заметка:

- Однократно нажмите ∧, чтобы переместить прибор вверх до последнего сохраненного положения.
- Удерживайте кнопку ∧ нажатой прим. 3 секунды, чтобы прибор переместился вверх до упора.

7.4 Установка режима работы вентилятора

- ▶ Нажмите + или —.
- ✓ Загорается светодиодный индикатор установленного режима работы вентилятора.

7.5 Включение интенсивного режима

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

Заметка: Интенсивный режим 1 можно установить в приложении Home Connect.

- ▶ Нажимайте +, пока не загорится светодиодный индикатор 5 интенсивного режима работы 2.
- ✓ Прибор автоматически переходит в режим работы вентилятора 3 примерно через 6 минут.

7.6 Выключение интенсивного режима

- ▶ Для установки любого режима работы вентилятора нажмите —.
- ✓ Прибор автоматически переходит в режим работы вентилятора 3 примерно через 6 минут.

7.7 Включение инерционной фазы вентилятора

В инерционной фазе прибор продолжает работать некоторое время после отключения и затем автоматически выключается. В инерционной фазе вентилятора происхо-

дит удаление остаточных запахов и просушка фильтра для поглощения запаха после завершения процесса приготовления.

- ✓ Загорается светодиодный индикатор 1 для обозначения режима работы вентилятора. Мигающий светодиодный индикатор 6 обозначает инерционную фазу вентилятора.
- ✓ Прим. через 10 минут прибор автоматически выключится.

7.8 Отключение инерционной фазы вентилятора

- ▶ Нажмите ①.
- ✓ Инерционная фаза вентилятора завершается досрочно.

7.9 Вентиляция с интервалами

При работе с заданным интервалом включения, вентиляция включается и выключается на определённое время в выбранном режиме работы.

Заметка: Эта функция доступна только через мобильное устройство с установленным приложением Home Connect.

При включенной функции вентиляции с интервалами мигает светодиодный индикатор 6 для обозначения продолжения работы вентиляции с заданным интервалом в выбранном режиме. Как только время вентиляции завершится, светодиодный индикатор выбранного режима работы погаснет. Светодиодный индикатор 6 продолжит мигать.

7.10 Включение автоматического режима¹

Оптимальный режим работы вентилятора будет выбран автоматически с помощью датчика.

- ▶ Нажмите A.
- ✓ Загорается светодиодный индикатор 6 для обозначения автоматического режима работы.

7.11 Выключение автоматического режима¹

- ▶ Нажмите A.
- ✓ Прибор автоматически переключается на последний установленный режим работы вентилятора.
- ✓ Вентилятор автоматически выключается, если датчик не обнаружил изменения качества воздуха в помещении.
- ✓ Максимальная продолжительность работы в автоматическом режиме составляет 4 часа.

Заметка: По завершении автоматического режима при нажатии кнопки ① прибор переходит в положение остаточного хода. Прим. через 10 минут прибор автоматически выключится и переместится до упора вверх.

¹ В зависимости от оборудования прибора




7.12 Управление с помощью датчика

В автоматическом режиме датчик, расположенный в приборе, определяет интенсивность испарений, возникающих в процессе приготовления пищи. В зависимости от настройки чувствительности датчика оптимальный режим работы вентилятора включается автоматически. Если датчик реагирует слишком слабо или слишком сильно, вы можете изменить настройки чувствительности.

- Заводская настройка: режим работы вентилятора 3
- Настройка пониженной чувствительности: режим работы вентилятора 1
- Настройка повышенной чувствительности: режим работы вентилятора 5

7.13 Настройка датчика






Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми  и A в течение прим. 3 секунд.
 2. Чтобы изменить установку, нажмите \pm или — . Чтобы отменить установку, нажмите .
 3. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми  и A в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.14 Установка индикации насыщения

Индикатор насыщения должен быть отрегулирован в соответствии с используемым фильтром.

Требование: Прибор выключен.


1. Удерживайте нажатыми  и  в течение прим. 3 секунд.
 - Чтобы перейти в режим циркуляции (нерегенерируемый фильтр), нажимайте \pm / — , пока не загорится светодиодный индикатор 2.
 - Чтобы перейти в режим циркуляции (регенерируемый фильтр), нажимайте \pm / — , пока не загорится светодиодный индикатор 3.
 - Для перенастройки электронного управления на режим работы без фильтра циркуляционного модуля нажмите и удерживайте \pm / — , пока не загорится светодиодный индикатор 1.
 2. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми  и  в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически. Чтобы отменить установку, нажмите .
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.15 Обнуление индикатора насыщения

После очистки жирулавливающих фильтров или замены фильтра для поглощения запаха можно отключить индикацию насыщения.


Требования

- После выключения прибора на индикаторной панели мигает светодиодный индикатор 1 для индикации насыщения жирулавливающего фильтра и/или индикатор 2 для индикации насыщения фильтра для поглощения запаха.
- Раздаётся повторный звуковой сигнал.

- ▶ Нажмите .
- ✓ Индикация насыщения погаснет.


7.16 Включение подсветки

Подсветка может быть включена или выключена независимо от вентиляции.

- ▶ Нажмите .

Заметка: Установки для цветовой температуры доступны в приложении Home Connect, если прибор оснащён данной функцией.

7.17 Выключение подсветки

- ▶ Выключение подсветки нажатием .

7.18 Настройка яркости




- ▶ Удерживайте нажатыми .

Заметка: Установки для цветовой температуры доступны в приложении Home Connect, если прибор оснащён данной функцией.

7.19 Включение звука нажатия

Звуковые сигналы нажатия кнопок могут быть включены.

Требование: Прибор выключен.




1. Удерживайте нажатыми  и — в течение прим. 3 секунд.
 - ✓ Загорается светодиодный индикатор установки, выбранной последней.
 2. Нажимайте \pm или — , пока не загорится светодиодный индикатор 1. Чтобы отменить установку, нажмите .
 3. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми  и — в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.20 Выключение звука нажатия

Звуковые сигналы нажатия кнопок могут быть выключены.

Заметка: Звуковые сигналы прибора всегда включены и их невозможно выключить.

Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми  и — в течение прим. 3 секунд.
 - ✓ Загорается светодиодный индикатор установки, выбранной последней.
 2. Нажимайте \pm или — , пока не загорится светодиодный индикатор 2. Чтобы отменить установку, нажмите .
 3. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми  и — в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.21 Возвращение прибора к заводским установкам

Требование: При повторной установке прибора после демонтажа восстановите заводские установки прибора, чтобы правильно активировать контрольный режим.

- ▶ Удерживайте нажатыми Ⓛ, A и Ⓜ.
- ✓ Запускается контрольный режим, который определяет правильное положение прибора при помощи контрольного переключателя.

8 Управление вытяжкой, расположенное на варочной панели

Ваш прибор можно подключить к варочной панели и с её помощью управлять его функциями.

Имеются следующие возможности подключения приборов:

- подключение прибора через приложение Home Connect. Если оба прибора поддерживают Home Connect, то подключение через Home Connect возможно. Следуйте указаниям в приложении.
- Прямое подключение приборов друг к другу.
- Подключение приборов через домашнюю беспроводную сеть WLAN.

Заметка: Соблюдайте изложенные в данной инструкции правила техники безопасности для вашего прибора, в том числе при управлении прибором через расположенную на варочной панели функцию управления.

Рекомендация: Управление на приборе является приоритетным. В этом случае одновременное управление через расположенную на варочной панели функцию управления вытяжкой невозможно.

8.1 Прямое подключение

Требования

- Прибор выключен.
- Отмените все подключения к домашней сети или другим приборам. Если прибор подключается к варочной панели напрямую, то подключение к домашней беспроводной сети далее невозможно и вы больше не сможете использовать приложение Home Connect.

1. **Заметка:** Соблюдайте указания, приведенные в главе «Управление вытяжкой на варочной панели» в инструкции по эксплуатации для вашей варочной панели.
Включите варочную панель и выберите режим поиска.
2. Нажмите и удерживайте кнопку Ⓜ, пока не начнет мигать светодиодный индикатор для Home Connect.
- ✓ Подключение прибора к варочной панели произойдет тогда, когда прекратит мигать и будет постоянно гореть светодиодный индикатор для Home Connect.

8.2 Подключение через домашнюю сеть

1. Следуйте указаниям в
→ "Автоматическое подключение прибора к домашней сети WLAN (Wi-Fi)", Страница 10 или
→ "Подключение прибора вручную к домашней сети WLAN (Wi-Fi)", Страница 10.
2. Подключение к варочной панели через приложение Home Connect будет установлено при подключении прибора к домашней беспроводной сети.
3. Следуйте указаниям на мобильном устройстве.

9 Home Connect

Данный прибор можно подключить к домашней сети связи. Соедините прибор с мобильным оконечным устройством, чтобы управлять функциями прибора через приложение Home Connect, изменять базовые установки и контролировать текущее рабочее состояние.

Сервис Home Connect имеется не во всех странах. Возможность использования функции Home Connect зависит от наличия сервиса Home Connect в вашей стране. Информацию об этом вы найдете здесь: www.home-connect.com.

Чтобы воспользоваться функцией Home Connect, вначале установите связь с домашней сетью WLAN (Wi-Fi) и с приложением Home Connect.

- "Автоматическое соединение прибора с домашней сетью WLAN (Wi-Fi)" → Страница 10
- "Соединение прибора с домашней сетью WLAN (Wi-Fi) вручную" → Страница 10

Приложение Home Connect поможет вам пройти весь процесс регистрации. При выполнении настроек следуйте указаниям в приложении Home Connect.

При отсутствии подключения к домашней сети прибор функционирует как прибор без сетевого подключения и управляется с помощью пульта дистанционного управления.

Рекомендации

- Соответствующая информация содержится в прилагаемой документации Home Connect.
- Соблюдайте также указания, приведенные в приложении Home Connect.

Примечания

- Соблюдайте изложенные в данной инструкции правила техники безопасности, в том числе при управлении прибором через приложение Home Connect.
→ "Безопасность", Страница 2

¹ Wi-Fi является зарегистрированной товарной маркой Wi-Fi Alliance.


- Приоритетным является управление на самом приборе. В этом случае одновременное управление через приложение Home Connect невозможно.
- При работе в сети прибор потребляет не более 2 Вт.
- Если вам для подключения прибора к домашней беспроводной сети требуется MAC-адрес вашего прибора, вы найдёте его рядом с "типовой табличкой" → *Страница 15* внутри прибора. Для этого следует "снять фильтр" → *Страница 12*.

9.1 Автоматическое подключение прибора к домашней сети WLAN (Wi-Fi)

Если ваш роутер оснащен функцией WPS, вы можете подключить прибор к вашей домашней сети WLAN (Wi-Fi) автоматически.

Заметка: В процессе подключения прибор нельзя включать. Чтобы прервать процесс подключения, нажмите ①.


Требования

- Wi-Fi на роутере активирован.
 - Место установки прибора расположено в радиусе действия домашней сети WLAN (Wi-Fi).
 - Приложение Home Connect установлено на мобильном устройстве.
 - Прибор и освещение выключены.
1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнет мигать светодиодный индикатор 7.
 2. Нажмите +.
 - ✓ На панели мигают светодиодные индикаторы 1 и 7.
 3. В течение 2 минут нажмите кнопку WPS на роутере.
 - ✓ Если связь установлена, то прибор автоматически подключится к приложению Home Connect. На панели мигают светодиодные индикаторы 3 и 7.
 4. Если связь установить не удаётся, прибор автоматически переключается на подключение вручную к домашней беспроводной сети, на индикаторной панели мигают светодиодные индикаторы 2 и 7. Зарегистрируйте прибор в домашней сети вручную или нажмите кнопку —, чтобы заново запустить автоматическую регистрацию в сети.
 5. Следуйте указаниям по автоматической регистрации в сети на мобильном устройстве.
 - ✓ Регистрация завершена, если на индикаторной панели прекращает мигать и начинает продолжительно гореть светодиодный индикатор 7.

9.2 Подключение прибора вручную к домашней сети WLAN (Wi-Fi)

Заметка: В процессе подключения прибор нельзя включать. Чтобы прервать процесс подключения, нажмите ①.


Требование: Прибор и освещение выключены.

1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнет мигать светодиодный индикатор 7.
2. Нажмите дважды +, чтобы запустить подключение вручную к домашней сети.
- ✓ На панели мигают светодиодные индикаторы 2 и 7.
3. Следуйте указаниям в приложении.
- ✓ Если связь установлена, то прибор автоматически подключится к приложению Home Connect. На панели горят светодиодные индикаторы 3 и 7.

4. Следуйте указаниям по регистрации в сети вручную на мобильном устройстве.
- ✓ Регистрация завершена, если на индикаторной панели прекращает мигать и начинает продолжительно гореть светодиодный индикатор 7.

9.3 Подключение к приложению Home Connect

Требования

- Приложение Home Connect установлено на мобильном устройстве.
 - Приложение Home Connect открыто.
1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнут мигать светодиодные индикаторы 3 и 7.
 2. Следуйте указаниям в приложении Home Connect на мобильном устройстве.
 - ✓ Регистрация завершена, если на индикаторной панели прекращает мигать и начинает продолжительно гореть светодиодный индикатор 7.

9.4 Обновление программного обеспечения

Функция обновления ПО позволяет актуализировать программное обеспечение прибора, например, для оптимизации, устранения ошибок, важные для безопасности обновления версии.

Для этого вы должны быть зарегистрированным пользователем Home Connect, на вашем мобильном устройстве должно быть установлено приложение и должна быть установлена связь с сервером Home Connect. При наличии обновленной версии ПО вы получите об этом информацию через приложение Home Connect и можете запустить обновление ПО через приложение. После успешной загрузки вы можете начать установку через приложение Home Connect, если вы находитесь в локальной сети. Об успешном окончании установки вы получите информацию через приложение Home Connect.

Примечания

- В процессе загрузки данных можно продолжать пользоваться прибором. В зависимости от индивидуальных установок в приложении обновленную версию ПО можно также загрузить автоматически.
- Важные для безопасности обновления версии ПО рекомендуется устанавливать без промедления.

9.5 Сброс подключения

Можно сбросить сохранённые в памяти подключения к домашней беспроводной сети и к Home Connect.

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопки A и +, пока не погаснет светодиодный индикатор 7.
- ✓ Раздаётся звуковой сигнал.

9.6 Дистанционная диагностика

В случае вашего обращения с запросом, сервисная служба может получить доступ к вашему прибору посредством дистанционной диагностики Home Connect, если ваш прибор подключен к серверу, а удаленная диагностика доступна в стране пользователя.

Рекомендация: Для получения дополнительной информации и указаний по доступу к удаленной диагностике в вашей стране см. раздел Сервис / Поддержка на местном веб-сайте: www.home-connect.com

9.7 Защита данных

Соблюдайте указания по защите данных.

При первом соединении прибора с домашней сетью, имеющей выход в интернет, прибор передает на сервер Home Connect данные следующих категорий (первоначальная регистрация).

- Однозначный идентификатор прибора (состоящий из кодовых номеров прибора и адреса MAC установленного модуля связи Wi-Fi).
- Сертификат безопасности модуля связи Wi-Fi (для информационно-технической защиты соединения).
- Текущие версии программного и аппаратного обеспечения вашего бытового прибора.
- Статус предыдущего восстановления заводских настроек, если оно выполнялось.

Первоначальная регистрация является этапом подготовки к пользованию функциями Home Connect; необходимость в ней возникает лишь однократно, при первом использовании функций Home Connect.



BE	BG	CZ	DK	RU	EE	IE	EL
ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI
SK	FI	SE	UK	NO	CH	TR	

5 ГГц WLAN (Wi-Fi): только для использования в помещениях.

Заметка: Примите во внимание, что пользование функциями Home Connect возможно только при наличии связи с приложением Home Connect. Информацию о защите данных можно найти в приложении Home Connect.

9.8 Сертификат соответствия

Настоящим компания заявляет Gaggenau Hausgeräte GmbH, что прибор с функциями Home Connect соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53/EU.

Полный текст RED сертификата соответствия имеется на интернет-сайте www.gaggenau.com на странице с описанием вашего прибора в разделе дополнительной документации.



Полоса частот 2,4 ГГц: 100 мВт макс.

Полоса частот 5 ГГц: 100 мВт макс.

10 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

10.1 Чистящие средства

Подходящие чистящие средства можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящие чистящие средства могут повредить поверхности прибора.

- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не используйте чистящие средства с большим содержанием спирта.
- ▶ Не используйте жесткие мочалки или губки.
- ▶ Не используйте специальные чистящие средства в тёплом состоянии.

- ▶ Используйте средство для очистки стёкол, скребок для стеклянных поверхностей или средства по уходу за изделиями из нержавеющей стали только в том случае, если это рекомендовано в указаниях по очистке соответствующей детали.
- ▶ Перед использованием тщательно вымойте губки для мытья посуды.

10.2 Очистка поверхностей из нержавеющей стали

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Очищайте поверхности из нержавеющей стали с помощью губки и горячего мыльного раствора.
3. Вытрите насухо мягкой салфеткой.
4. Средство по уходу за изделиями из нержавеющей стали следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпки.

Рекомендация: Средство по уходу за изделиями из нержавеющей стали можно приобрести через сервисную службу или в интернет-магазине.

10.3 Очистка лакированных поверхностей

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Очищайте с помощью губки и горячего мыльного раствора.
3. Вытрите насухо мягкой салфеткой.

10.4 Очистка алюминиевых элементов

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Очищайте мягкой тряпкой со средством для очистки стёкол.

10.5 Очистка пластмассы

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Очищайте мягкой тряпкой со средством для очистки стёкол.

10.6 Очистка стёкол

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Очищайте мягкой тряпкой со средством для очистки стёкол.

10.7 Очистка элементов управления

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Не используйте мокрую губку.

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Очищайте с помощью влажной губки и горячего мыльного раствора.
3. Вытрите насухо мягкой салфеткой.

10.8 Снятие жиरोулавливающего фильтра

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Крышка фильтра может вибрировать.

- ▶ Плавно откройте крышку фильтра.
- ▶ После открывания закрепите крышку фильтра так, чтобы она больше не вибрировала.
- ▶ Плавно закройте крышку фильтра.

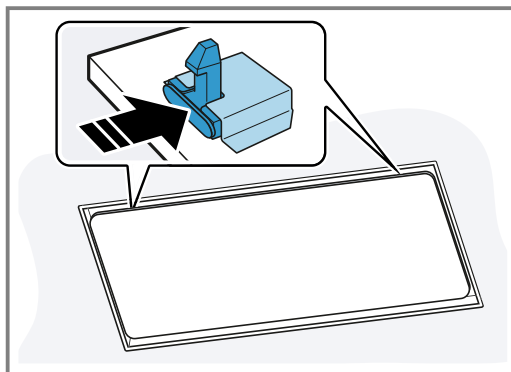
Раскачивание прибора может привести к травмам.

- ▶ Не раскачивайте прибор.
- ▶ Соблюдайте безопасное расстояние при перемещении прибора вперёд/назад.

Раскачивание приборов с креплением на тросиках может чрезмерно нагрузить элементы крепления. Возможно падение прибора.

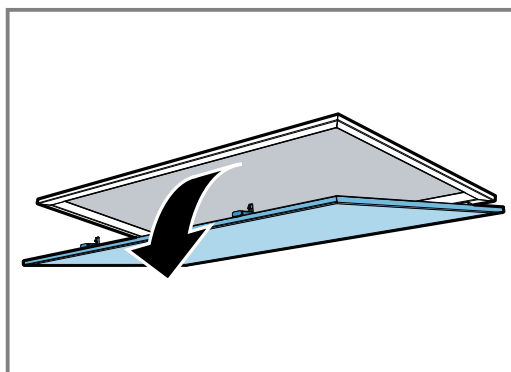
- ▶ Не раскачивайте прибор.

1. Разблокируйте фиксаторы крышки фильтра.



Чтобы крышка фильтра резко не откинулась вниз, удерживайте её двумя руками.

2. Для открывания откиньте вниз крышку фильтра.

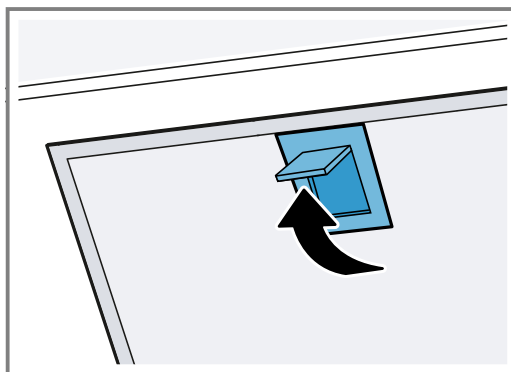


3. **ВНИМАНИЕ!**

При падении жиरोулавливающий фильтр может повредить варочную панель.

- ▶ Придерживайте жиरोулавливающий фильтр снизу рукой.

Разблокируйте фиксаторы жиरोулавливающего фильтра.



4. Извлеките жиरोулавливающий фильтр из держателей.

Чтобы избежать стекания жира, держите жиरोулавливающий фильтр горизонтально.

10.9 Очистка жиरोулавливающего фильтра вручную

Жиरोулавливающие фильтры задерживают жир из кухонных испарений. Для обеспечения высокого качества улавливания жира необходимо регулярно проводить очистку жиरोулавливающих фильтров.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жиरोулавливающих фильтрах могут вспыхнуть.

- ▶ Регулярно очищайте жироулавливающий фильтр.

Требование: Жироулавливающий фильтр снят.

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Замочите жироулавливающий фильтр в горячем мыльном растворе.
При наличии стойких загрязнений используйте растворитель жиров. Растворитель жиров можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.
3. Очистите жироулавливающий фильтр щёткой.
4. Тщательно промойте жироулавливающий фильтр.
5. Дайте жироулавливающим фильтрам стечь.

10.10 Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине

Жироулавливающие фильтры задерживают жир из кухонных испарений. Для обеспечения высокого качества улавливания жира необходимо регулярно проводить очистку жироулавливающих фильтров.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жироулавливающих фильтрах могут вспыхнуть.

- ▶ Регулярно очищайте жироулавливающий фильтр.

ВНИМАНИЕ!

Жироулавливающий фильтр может быть повреждён при заземлении.

- ▶ Не заземляйте жироулавливающий фильтр.

Заметка: При очистке жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине возможно незначительное изменение цвета. Изменение цвета не влияет на функционирование жироулавливающих фильтров.

Требование: Жироулавливающий фильтр снят.

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 11
2. Свободно размещайте жироулавливающие фильтры в посудомоечной машине.
Не мойте сильнозагрязнённые жироулавливающие фильтры вместе с посудой.
При наличии стойких загрязнений используйте растворитель жиров. Растворитель жиров можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.
3. Запустите посудомоечную машину.
При установке температуры выберите максимум 70 °C.
4. Дайте жироулавливающим фильтрам стечь.

10.11 Установка жироулавливающего фильтра

ВНИМАНИЕ!

При падении жироулавливающий фильтр может повредить варочную панель.

- ▶ Придерживайте жироулавливающий фильтр снизу рукой.

1. Вставьте жироулавливающий фильтр.
2. Прижмите жироулавливающий фильтр кверху и защёлкните фиксаторы.

3. Убедитесь, что фиксаторы защёлкнулись.
4. Для закрывания прижмите крышку фильтра.
5. Убедитесь, что фиксаторы крышки фильтра защёлкнулись.

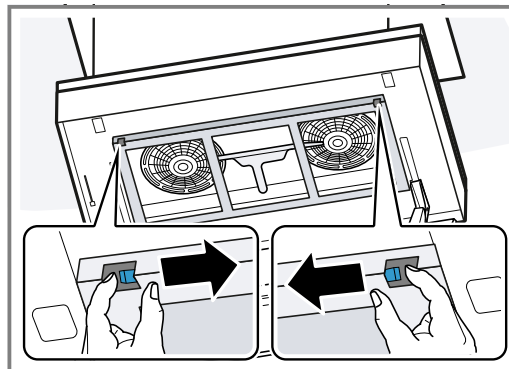
10.12 Поглотитель запахов для режима циркуляции воздуха

Поглотитель запахов можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине. Используйте только оригинальные поглотители запахов.

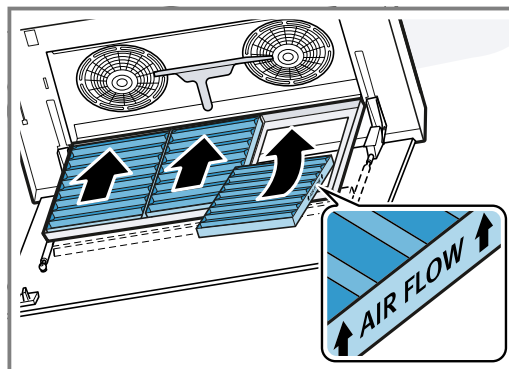
Замена поглотителя запахов

Требование: Жироулавливающий фильтр снят.

1. Откройте отсек для поглотителя запахов.



2. Извлеките поглотитель запахов.
3. Выньте новый поглотитель запахов из упаковки.
4. Установите поглотитель запахов.



Устанавливайте поглотитель запахов в правильном направлении.

5. → "Установка жироулавливающего фильтра", Страница 13.

10.13 Замена батареек в пульте дистанционного управления

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Дети могут проглотить батарейки.

- ▶ Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- ▶ Следите за детьми при замене батареек.

Батарейки могут взорваться.

- ▶ Не заряжайте батарейки.
- ▶ Не замыкайте батарейки.
- ▶ Не бросайте батарейки в огонь.

ВНИМАНИЕ!

Неправильное обращение с батарейками.

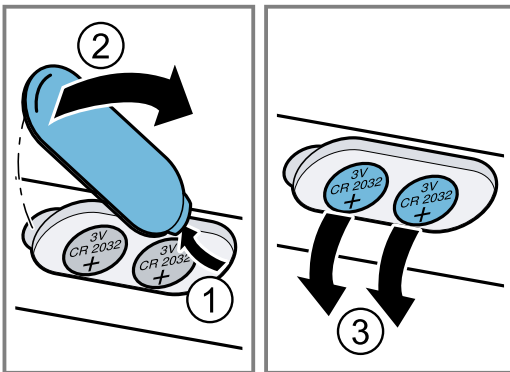
- ▶ Не замыкайте соединительные клеммы.

- ▶ Используйте батарейки только указанного типа.
- ▶ Не используйте одновременно батарейки разных типов.
- ▶ Не используйте одновременно новые и бывшие в использовании батарейки.
- ▶ Не используйте подзаряжаемые батарейки.

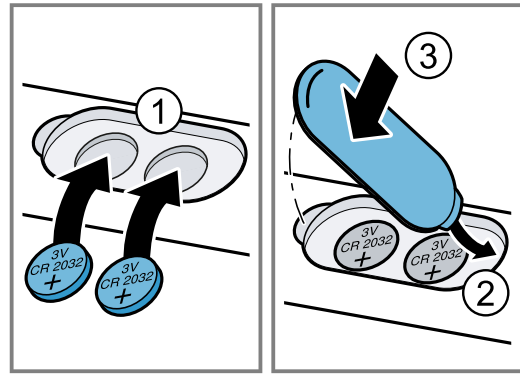
Протекшие батарейки повреждают пульт дистанционного управления.

- ▶ Вынимайте батарейки, если не используете пульт дистанционного управления.
- ▶ Утилизируйте разряженные или неисправные батарейки экологически безопасным способом с соблюдением требований.

1. Снимите защитную крышку.
2. Извлеките разряженные батарейки.



3. Установите новые батарейки (тип 3 V CR 2032).



4. Закройте защитную крышку.
5. Утилизируйте разряженные батарейки в соответствии с экологическими нормами.

11 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только обученным специалистам.

- ▶ Если прибор неисправен, обратитесь в сервисную службу.







⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

11.1 Сбои в работе

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Прибор не работает.	Вилка сетевого кабеля не вставлена в розетку. ▶ Подключите прибор к электросети.
Подсветка не функционирует.	Возможны различные причины. ▶ Обратитесь в сервисную службу. → "Сервисная служба", Страница 15 ▶ Замена неисправных светодиодных ламп должна осуществляться только производителем, специалистами сервисной службы производителя или квалифицированным специалистом (электриком).
Дистанционное управление не функционирует.	Батарейки разряжены. ▶ → "Замена батареек в пульте дистанционного управления", Страница 13

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
После выключения прибора светодиодные индикаторы мигают от 1 до 5 раз.	Батарейки практически разряжены. ▶ → "Замена батареек в пульте дистанционного управления", Страница 13
После подсоединения прибора к электропитанию подсветка включается автоматически.	Включен демонстрационный режим. ▶ Удерживайте нажатыми  и  в течение прим. 3 секунд.
На панели мигает светодиодный индикатор 1.	Жироулавливающий фильтр загрязнен. ▶ → "Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине", Страница 13 ▶ → "Очистка жироулавливающего фильтра вручную", Страница 12
На индикаторной панели мигает светодиодный индикатор 2.	Поглотитель запахов загрязнен. ▶ "Замените фильтр для удаления запаха." → Страница 13
После подсоединения прибора к электропитанию подсветка включается автоматически.	Активирован демонстрационный режим. ▶ Выключите режим демонстрации удерживая кнопки  и  нажатыми в течение прим. 3 секунд.
Необычные звуки во время подъёма/опускания прибора.	Возможно повреждение тросиков. ▶ Обратитесь в сервисную службу. → "Сервисная служба", Страница 15
Звучат 3 звуковых сигнала.	Контрольный режим не работает. ▶ Запустите контрольный режим кнопками  и  .

12 Сервисная служба

Если у вас имеются вопросы по использованию, вам не удастся самостоятельно устранить неисправность прибора или требуется отремонтировать прибор, обратитесь в нашу сервисную службу.

Важные для безопасности оригинальные запчасти, соответствующие Директиве ЕС по экологическому проектированию электропотребляющей продукции вы можете заказать в нашей сервисной службе, как минимум, в течение 10 лет с момента продажи вашего прибора в пределах Европейского экономического пространства.

Заметка: При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора.

Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб или на нашем веб-сайте.

12.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

В зависимости от модели фирменная табличка находится:

- во внутреннем пространстве прибора (чтобы увидеть ее, следует демонтировать жироулавливающий фильтр);
- наверху прибора.

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

13 Принадлежность

Используйте оригинальные принадлежности. Они адаптированы к данному прибору. Ниже представлен обзор принадлежностей к данному прибору и их применение.

Принадлежности	Номер заказа
Поглотитель запахов — регенерируемый	AA200121
Поглотитель запахов — не-регенерируемый	AA200122

14 Утилизация

Здесь приведены указания по надлежащей утилизации старых бытовых приборов.

14.1 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

14.2 Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

- ▶ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами. Только для стран ЕС:



В соответствии с европейской Директивой 2006/66/ЕС повреждённые или использованные аккумуляторы/батареи должны собираться отдельно и отправляться на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

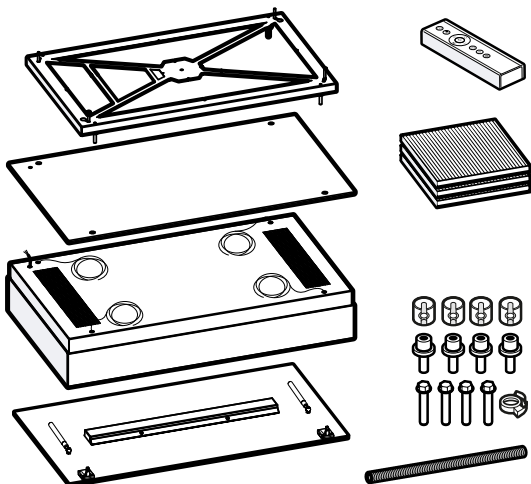
15 Инструкция по монтажу

Учитывайте данную информацию при установке прибора.



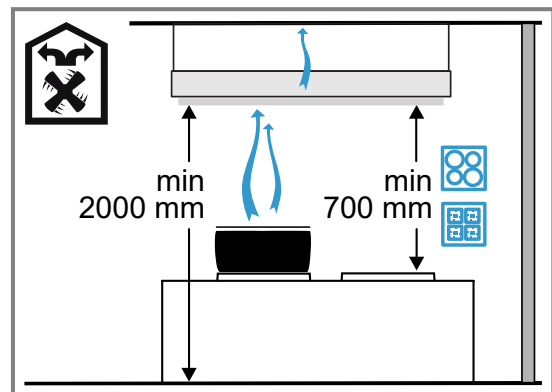
15.1 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений и комплектность поставки.



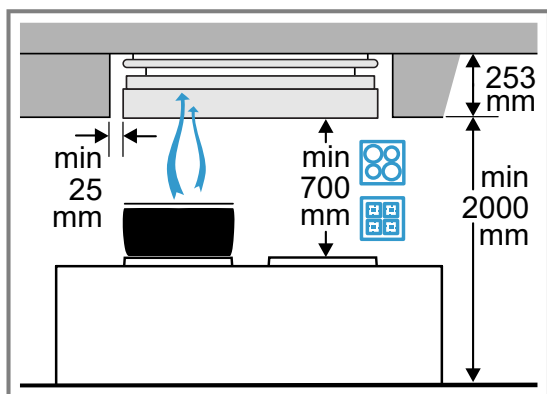
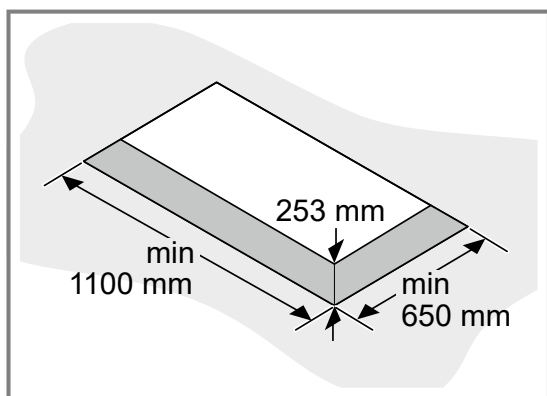
15.2 Безопасные расстояния

Соблюдайте безопасные расстояния для вашего прибора.



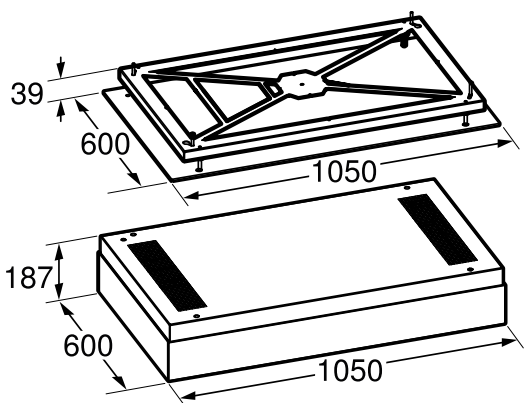
Встраивание заподлицо

Заметка: В зависимости от режима приготовления после завершения работы из прибора все еще может выходить остаточная влага. Мы рекомендуем обработать углубление в верхней панели краской, предотвращающей образование плесени.



15.3 Размеры прибора

Здесь приведены размеры прибора



⚠ 15.4 Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

- ▶ Во избежание скопления жара следует соблюдать заданное безопасное расстояние.
- ▶ Соблюдайте указания, данные для ваших приборов. Если в инструкции по установке плиты указано другое расстояние, то необходимо всегда соблюдать большее расстояние. При одновременной эксплуатации газовой и электрической горелок следует соблюдать самое большое заданное расстояние.

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

- ▶ Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование).
- ▶ Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.
- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть.
- ▶ Все узлы крепления должны быть надёжно установлены.

Прибор тяжёлый.

- ▶ Для его перемещения потребуются 2 человека.
- ▶ Используйте только подходящие вспомогательные средства.

Прибор тяжёлый.

- ▶ Не устанавливайте прибор на гипсокартонной панели или других непрочных строительных материалах.
- ▶ Для обеспечения правильного монтажа используйте прочные материалы, подходящие для строительных работ и рассчитанные на вес прибора.

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- ▶ Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

Раскачивание приборов с креплением на тросиках может чрезмерно нагрузить элементы крепления. Возможно падение прибора.

- ▶ Не раскачивайте прибор.

Раскачивание прибора может привести к травмам.

- ▶ Не раскачивайте прибор.
- ▶ Соблюдайте безопасное расстояние при перемещении прибора вперед/назад.

Поврежденные тросики могут порваться.

- ▶ Запрещается использовать прибор при повреждении тросиков или появлении необычных звуков во время подъема или опускания прибора.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается эксплуатировать прибор при повреждении кабеля или пружины

- ▶ сворачивающего устройства кабеля.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

При открывании крышки фильтра находящиеся на варочной панели предметы могут опрокинуться. Это может привести к возгоранию.

- ▶ Перед открыванием крышки фильтра удалите лишние предметы с варочной панели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Крышка фильтра может вибрировать.

- ▶ Плавно откройте крышку фильтра.
- ▶ После открывания закрепите крышку фильтра так, чтобы она больше не вибрировала.
- ▶ Плавно закройте крышку фильтра.

Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

- ▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ "Обратитесь в сервисную службу." → *Страница 15*

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.

- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- ▶ Запрещается оснащать прибор внешним переключателем, например, таймером или пультом дистанционного управления.
- ▶ При встраивании прибора обеспечьте свободный доступ к вилке сетевого кабеля. Если свободный доступ невозможен, то в стационарной электропроводке необходимо предусмотреть специальный выключатель всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- ▶ При установке прибора не допускайте зажатия или повреждения сетевого кабеля.

ВНИМАНИЕ!

Намотанный кабель может повредить прибор.

- ▶ Всегда фиксируйте кабель кабельным амортизатором, чтобы его не затянуло в прибор полностью.

15.5 Указания при любом варианте установки

- Установите прибор на потолке кухни или на прочном подвесном потолке.
- При установке дополнительных специальных принадлежностей следуйте прилагаемым инструкциям по установке.
- Рекомендуемая высота потолка до 3,50 м.
- С увеличением расстояния до конфорки прибор хуже поглощает кухонные испарения, поэтому рекомендуемое минимальное расстояние между прибором и варочной панелью — 700 мм, а максимальное 1500 мм.

15.6 Указания по подключению к электросети

Для безопасного подключения прибора к электросети соблюдайте данные инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

- ▶ Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора.
- ▶ Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- ▶ Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
- "Параметры подключения приведены на типовой табличке." → *Страница 15*
- Длина сетевого провода прим. 1,30 м.
- Этот прибор соответствует требованиям правил ЕС по подавлению радиопомех.
- Прибор соответствует классу защиты 1, поэтому он должен эксплуатироваться только с заземляющим проводом.
- Не подключайте прибор к источнику питания во время установки.
- Убедитесь, что при установке обеспечена защита от прикосновения.
- Подключение прибора без штепсельной вилки должен производить только квалифицированный специалист, в строгом соответствии с региональными требованиями к электроснабжению.

15.7 Общие указания

- Рекомендуемая высота потолка до 3,50 м.

- С увеличением расстояния до конфорки прибор хуже поглощает кухонные испарения, поэтому рекомендуемое минимальное расстояние между прибором и варочной панелью — 700 мм, а максимальное 1500 мм.
- Для оптимального поглощения кухонных испарений устанавливайте прибор по центру над варочной панелью.
- Место установки должно быть легкодоступным, чтобы в случае сервисного обслуживания к прибору был бы обеспечен беспрепятственный доступ.
- Можно легко повредить поверхности прибора. При установке избегайте повреждений.

15.8 Монтаж

Проверка верхней панели

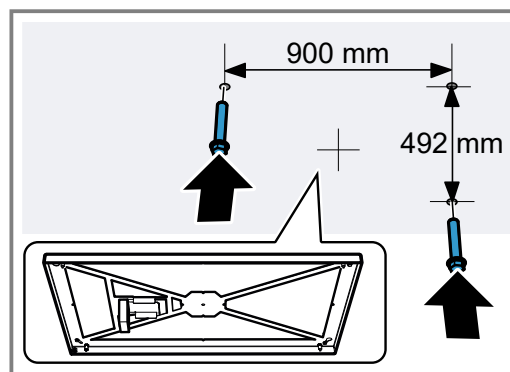
1. Убедитесь, что верхняя панель установлена ровно и горизонтально.
Максимальный вес прибора составляет 80 кг. Не монтируйте прибор непосредственно в гипсокартонных плитах или подобных лёгких строительных материалах подвесного потолка.
2. Просверлите отверстие на глубину, соответствующую длине винта.
3. Используйте прилагающиеся винты только для бетонных перекрытий.
4. При установке прибора используйте крепежные материалы, подходящие для строительных работ и рассчитанные на вес прибора.
5. Проверьте область выреза на наличие проложенных кабелей от других приборов.

Подготовка верхней панели

1. Во избежание повреждений накройте варочную панель.
2. Определите положение рамы, при этом, обозначив середину с учетом положения варочной панели.
3. Убедитесь, что в месте сверления отверстий отсутствуют электрические провода, газовые и водопроводные трубы.
4. Просверлите четыре отверстия для крепления диаметром 6 мм.
5. Просверлите отверстие на глубину, соответствующую длине винта.

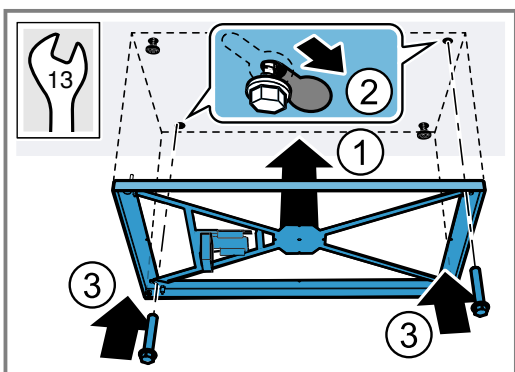
Монтаж рамы

1. Вверните два противоположно размещенных винта в верхнюю панель так, чтобы они выступали из панели прим. на 7 мм.

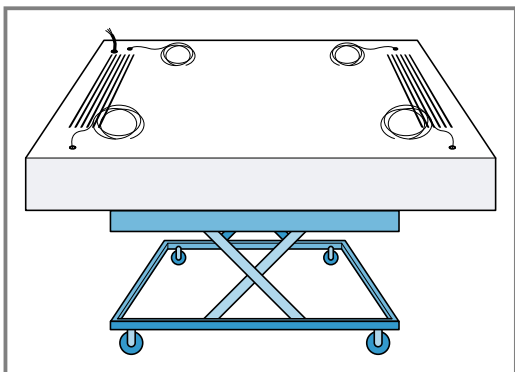


2. Следите за правильным положением винтов и рамы.
2. Наденьте раму на винты на верхней панели.

3. Переместите раму таким образом, чтобы винты входили в отверстия в виде замочной скважины и их можно было затянуть.



4. Выровняйте раму и зафиксируйте с помощью двух винтов.
5. Установите ножничный подъемный стол или другое приспособление под прибор.
Не устанавливайте ножничный подъемный стол на варочную панель.
6. Расположите прибор на ножничном подъемном столе таким образом, чтобы он лежал рамой вниз.

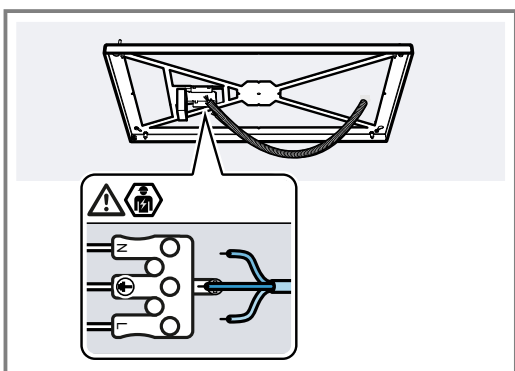


Не выкладывая прибор жироулавливающими фильтрами вниз, чтобы не повредить их.

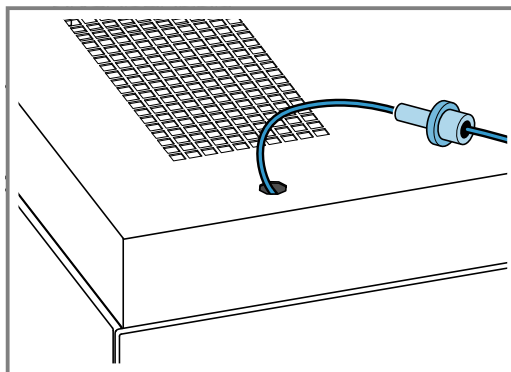
7. Обеспечьте расстояние между варочной панелью и нижним краем прибора не менее 700 мм.
При фиксации тросиков следите, чтобы максимальное расстояние между накладкой рамы и верхним краем прибора составляло 1,20 м.

Подключение прибора к сети

1. Наденьте защитный трубчатый кожух на местный кабель.
При необходимости укоротите защитный кожух.
2. Вставьте поставляемый заказчиком кабель в соединительную клемму.

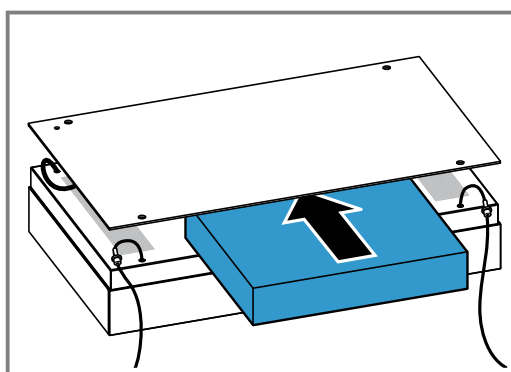


3. Проденьте 4 тросика в колпачковые гайки.

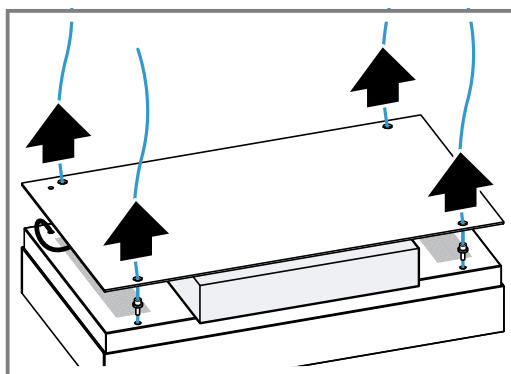


Не вставляйте колпачковые гайки в отверстия, чтобы не повредить концевой выключатель прибора.

4. Чтобы предотвратить появление царапин, поместите распорки на прибор и положите поверх накладку рамы.



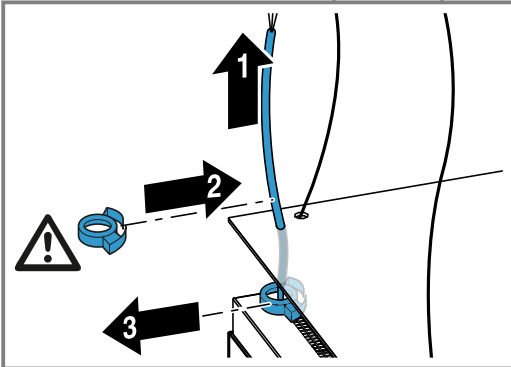
5. Проденьте тросики сквозь отверстия в накладке рамы.



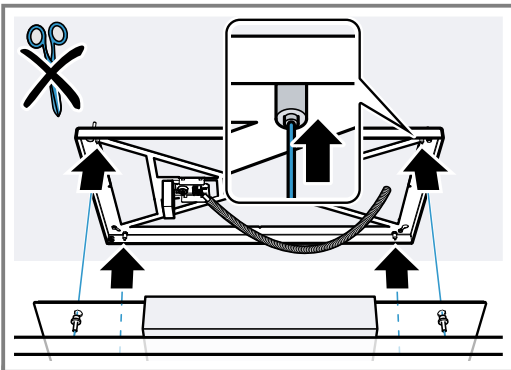
6. Ослабьте фиксатор кабеля прибора и вытяните кабель.
7. Снимите фиксатор, установленный на заводе.
Сохраните фиксатор.

8. ВНИМАНИЕ!

Намотанный кабель может повредить прибор.
 ► Всегда фиксируйте кабель кабельным амортизатором, чтобы его не затянуло в прибор полностью.
 Протяните кабель прибора сквозь отверстие в накладке рамы и закрепите прилагающимся фиксатором.

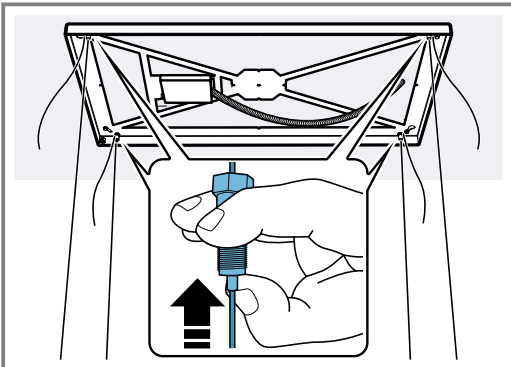


9. Проденьте четыре тросика в натяжители и равномерно натяните.

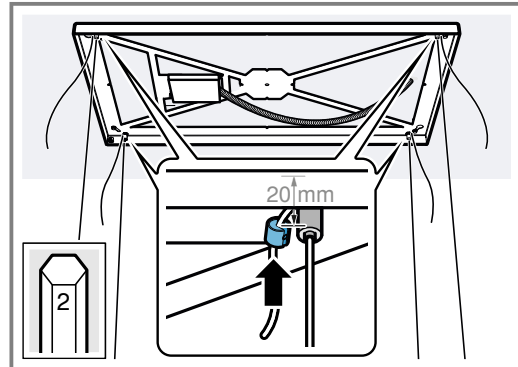


Не обрезайте тросики.

10. Отрегулируйте тросики. Для этого снимите прибор, ослабьте натяжители и вытяните тросики вверх.

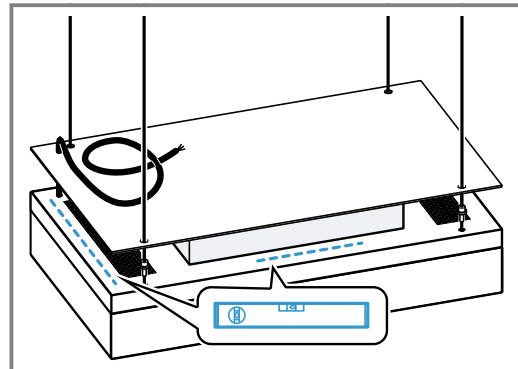


11. Проденьте четыре прилагающихся зажима для тросиков и закрепите примерно в 20 мм перед натяжителями.



Вручную закрутите винты.

12. Выровняйте прибор с помощью уровня.



13. Снимите защитную пленку с прибора. Чтобы не повредить концевой выключатель прибора, аккуратно снимите защитную пленку рядом с тросиками.

14. Удалите ножничный подъемный стол или другое приспособление из-под прибора.

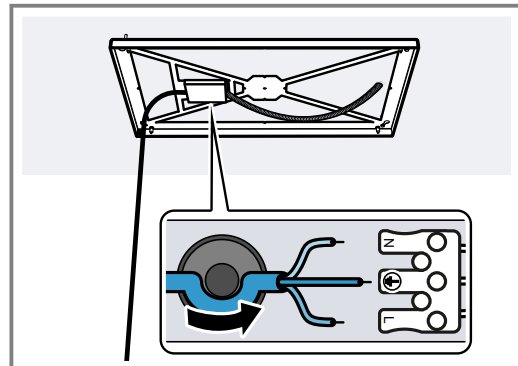
✓ Теперь прибор висит на тросиках на верхней панели.

15. Вытяните кабель прибора полностью.

16. ВНИМАНИЕ!

Намотанный кабель может повредить прибор.

► Всегда фиксируйте кабель кабельным амортизатором, чтобы его не затянуло в прибор полностью.
 Вставьте кабель прибора в соединительную клемму и проложите через фиксатор.

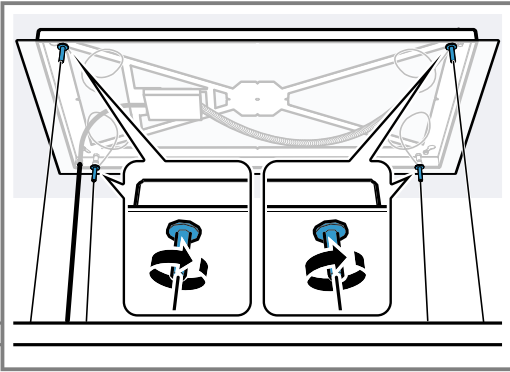


17. Закройте защитный кожух кабеля.

18. Аккуратно приподнимите накладку рамы.

19. Поместите концы тросиков за накладкой рамы.

20. Затяните вручную колпачковые гайки накладки рамы.



Не используйте инструмент, чтобы не повредить накладку рамы.

21. Удалите распорки с прибора.

22. Обеспечьте подачу электропитания.

23. Чтобы начать контрольный режим, нажмите кнопку \wedge на пульте дистанционного управления.

В контрольном режиме определяется правильное положение прибора при помощи контрольного переключателя.

✓ Прибор перемещается вверх.

24. Когда прибор поднимется вверх до упора, нажмите кнопку \vee на пульте дистанционного управления.

✓ Прибор перемещается вниз.

✓ Контрольный режим завершается, когда прибор опустится вниз до упора.

Установка крышки фильтра

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

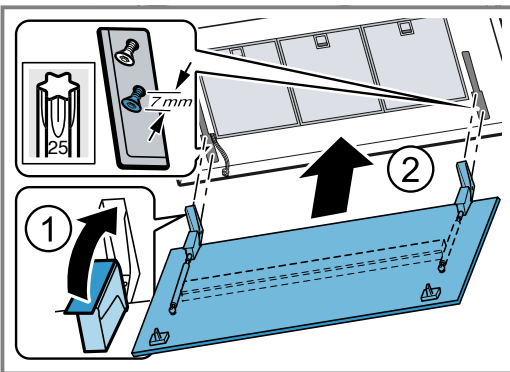
▶ Используйте защитные перчатки.

Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

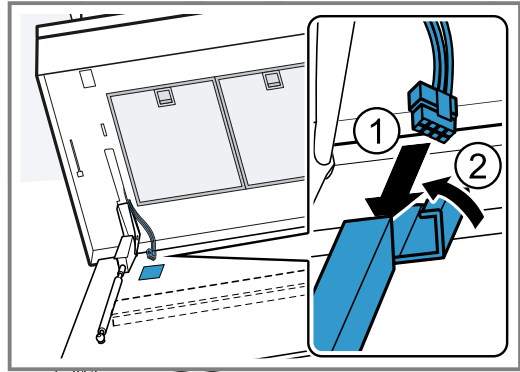
1. Установите высоту прибора с помощью кнопки \wedge и кнопки \vee на пульте дистанционного управления. Если вы еще не активировали контрольный режим, прибор будет автоматически подниматься и опускаться до упора.

2. Откройте петли крышки фильтра.



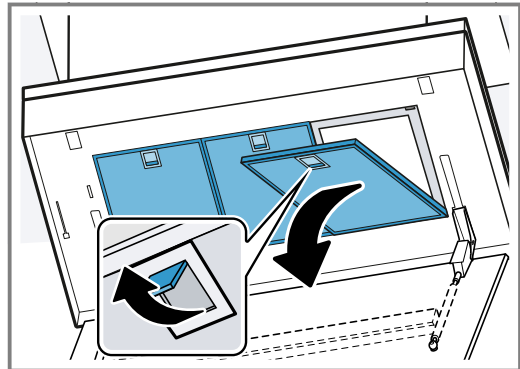
3. Завинтите до упора винты крепления петель.

4. Подсоедините кабель подсветки прибора.



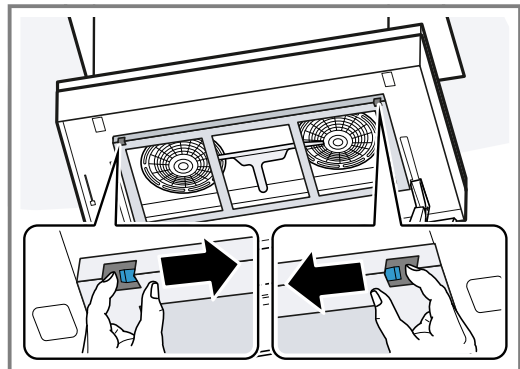
5. Закройте крышку кабельного канала.

6. Снимите жироулавливающий фильтр.



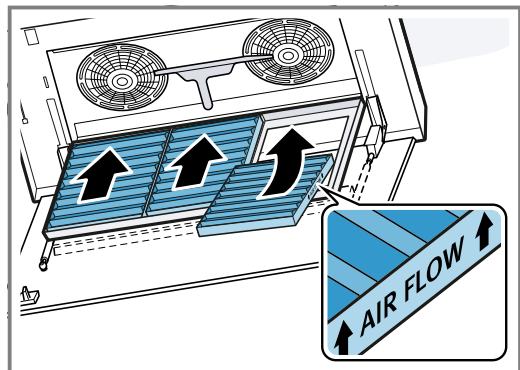
Во избежание повреждений не сгибайте жироулавливающий фильтр.

7. Откройте отсек для поглотителя запахов.



8. Распакуйте поглотитель запахов.

9. Установите поглотитель запахов.



Устанавливайте поглотитель запахов в правильном направлении.

10. Вставьте жироулавливающий фильтр.

Во избежание повреждений не сгибайте жироулавливающий фильтр.

11. Поднимите вверх крышку фильтра и зафиксируйте.

Демонтаж прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

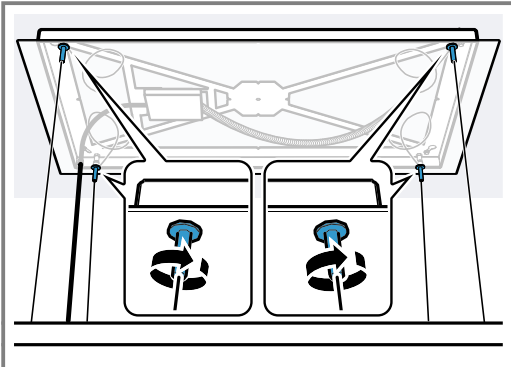
Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

► Используйте защитные перчатки.

1. Во избежание повреждений накройте варочную панель.
2. Нажмите кнопку \checkmark на пульте дистанционного управления. Прибор перемещается вниз до упора.
3. Установите ножничный подъемный стол или другое приспособление под прибор. Не устанавливайте ножничный подъемный стол на варочную панель.
4. Поднимите ножничный подъемный стол таким образом, чтобы ослабить натяжение тросиков прибора.

Примечания

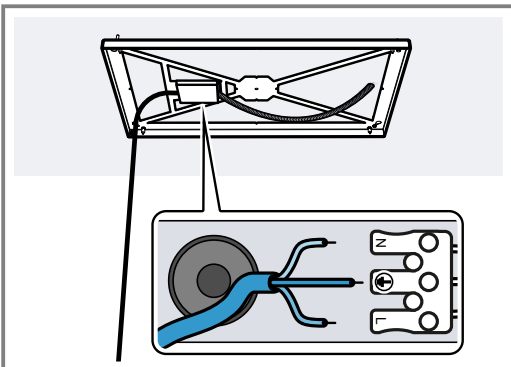
- Расположите прибор на ножничном подъемном столе таким образом, чтобы он лежал рамой вниз.
 - Чтобы не повредить жироулавливающий фильтр, не кладите прибор фильтром вниз.
5. Отсоедините прибор от электросети.
 6. Чтобы предотвратить появление царапин, поместите распорки на прибор.
 7. Аккуратно отверните винты накладки рамы.



Не используйте инструменты.

Заметка: Следите, чтобы колпачковые гайки не упали в отверстие прибора, чтобы не повредить концевой выключатель.

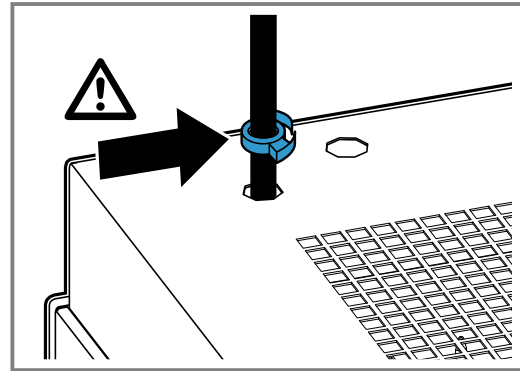
8. Аккуратно отложите в сторону накладку рамы.
9. При помощи отвертки откройте защитный кожух кабеля сбоку.
10. Извлеките кабель прибора из соединительной клеммы и фиксатора.



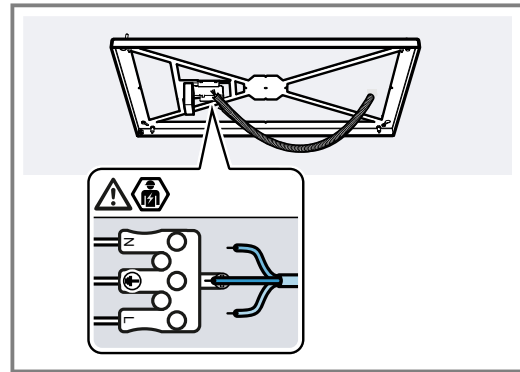
11. ВНИМАНИЕ!

Намотанный кабель может повредить прибор.

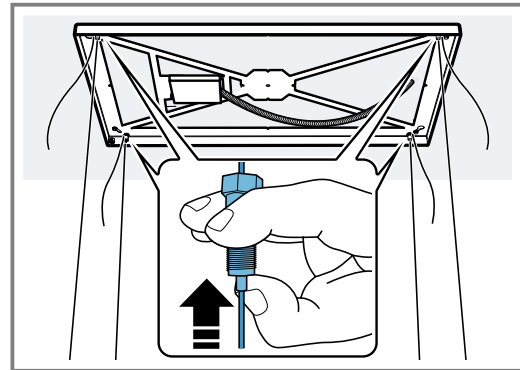
► Всегда фиксируйте кабель кабельным амортизатором, чтобы его не затянуло в прибор полностью. Закрепите кабель прибора фиксатором, чтобы он не смотался.



12. Извлеките местный кабель из соединительной клеммы и снимите защитный кожух.



13. Откройте 4 зажима для тросиков.
14. Откройте натяжители тросиков и вытяните тросики.



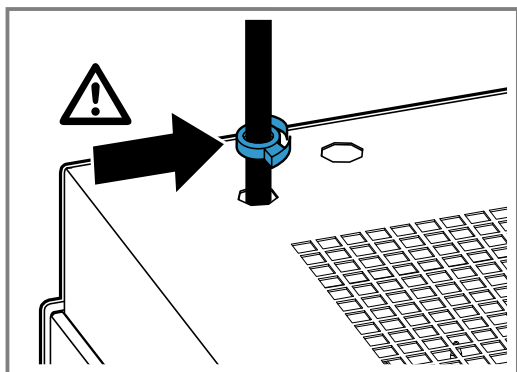
15. Проденьте тросики сквозь накладку рамы.

16. ВНИМАНИЕ!

Намотанный кабель может повредить прибор.

- ▶ Всегда фиксируйте кабель кабельным амортизатором, чтобы его не затянуло в прибор полностью.

Протяните кабель прибора сквозь отверстие в накладке рамы и закрепите фиксатором.



17. Снимите диагонально противоположные винты рамы.

18. Отверните оба оставшихся противоположно размещенных винта.

19. Переместите и снимите раму.

Заметка: При повторной установке прибора, сбросьте его параметры до "заводских установок" → *Страница 9*.

Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1	Bezpieczeństwo	25
2	Wykluczanie szkód materialnych.....	27
3	Ochrona środowiska i oszczędność.....	28
4	Tryby pracy.....	28
5	Poznanie urządzenia	29
6	Przed pierwszym użyciem	29
7	Podstawowy sposób obsługi	29
8	Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej.....	32
9	Home Connect	32
10	Czyszczenie i pielęgnacja.....	34
11	Usuwanie usterek.....	37
12	Serwis	38
13	Akcesoria.....	38
14	Utylizacja	39
15	INSTRUKCJA MONTAŻU	39
15.4	Bezpieczny montaż	40

1 Bezpieczeństwo

Warunkiem bezpiecznego użytkowania urządzenia jest przestrzeganie informacji z zakresu bezpieczeństwa.

1.1 Wskazówki ogólne

W tym miejscu znajdują się ogólne informacje dotyczące tej instrukcji.

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Jest to konieczny warunek bezpiecznego i wydajnego użytkowania urządzenia.
- Stosować się do zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przestrzeganie wskazówek dotyczących użytkowania zgodnego z przeznaczeniem jest warunkiem bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy. Zastosować się do specjalnej instrukcji montażu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do odciągania oparów powstających podczas gotowania.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym.

1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

Należy wykluczyć ryzyka dla dzieci i osób szczególnie zagrożonych.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 15 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.

Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

1.4 Bezpieczne użytkowanie

Podczas używania urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Nie używać urządzenia bez filtrów przeciw tłuszczowych.
- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.
- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy piec posiada zamkniętą, zamocowaną na stałe osłonę ochronną. Nie może dochodzić do iskrzenia.

Gorący olej i tłuszcz mogą się szybko zapalić.

- ▶ Należy stale nadzorować gorący olej i smar.
- ▶ Jeśli tłuszcz lub olej zapali się, nigdy nie gasić go wodą. Wyłączyć pole grzewcze. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.

Włączone gazowe pola grzewcze bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora.

- ▶ Gazowe pola grzewcze włączać tylko wtedy, gdy znajdują się na nich naczynia do gotowania.

W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzewczych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora.

- ▶ Gazowe pola grzewcze włączać tylko wtedy, gdy znajdują się na nich naczynia do gotowania.
- ▶ Ustawić najwyższy stopień mocy wentylatora.
- ▶ Nie włączać równocześnie dwóch gazowych płyt grzewczych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Dwa gazowe pola grzewcze odpowiadają jednemu dużemu palnikowi.

- ▶ Nie użytkować dużych palników o mocy przekraczającej 5 kW z ustawionym największym płomieniem przez okres dłuższy niż 15 minut, np. patelni Wok.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji.

- ▶ Nie dotykać gorących elementów.
 - ▶ Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.
- Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wewnątrz urządzenia.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść.
- ▶ Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

Pokrywa filtra może drgać.

- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

Światło emitowane przez oświetlenie LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1).

- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio na włączone oświetlenie LED dłużej niż przez 100 sekund.

Dzieci mogą połknąć baterie.

- ▶ Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Podczas wymiany baterii nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.

Baterie mogą wybuchnąć.

- ▶ Nie ładować baterii.
- ▶ Nie powodować zwarcia baterii.
- ▶ Nie wrzucać baterii do ognia.

Istnieje zwiększone ryzyko zranienia, jeżeli podczas czyszczenia urządzenie będzie obsługiwane przez inną osobę za pomocą aplikacji Home Connect.

- ▶ Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ "Wezwać serwis." → *Strona 38*
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
 - ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
 - ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.
- Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.
- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
 - ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciwłuszczone okapów kuchennych.

2 Wykluczanie szkód materialnych

2.1 Informacje ogólne

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek.

UWAGA!

Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

- ▶ Aby uniknąć tworzenia się skroplin, włączać urządzenie podczas gotowania.

Jeśli wilgoć przedostanie się do elementów obsługi, może dojść do uszkodzeń.

- ▶ Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Niewłaściwe czyszczenie powoduje uszkodzenie powierzchni.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Nie należy stosować szorstkich ani ściernych środków czyszczących.
- ▶ Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlif.

- ▶ Nigdy nie czyścić elementów obsługi środkami do czyszczenia stali nierdzewnej.

Splywająca z powrotem woda skondensowana może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Przewód wentylacyjny musi być zainstalowany co najmniej ze spadkiem 1° w stosunku do urządzenia.

Niewłaściwe korzystanie z elementów wzornictwa może spowodować ich pęknięcie.

- ▶ Nie ciągnąć za elementy wzornictwa.
- ▶ Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

Wyciek z baterii powoduje uszkodzenie zdalnego sterowania.

- ▶ Jeżeli zdalne sterowanie nie jest używane, należy wyjąć baterie.
- ▶ Zużyte lub uszkodzone baterie należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

Uszkodzenie powierzchni przez nieusuniętą folię ochronną.

- ▶ Usunąć folię ochronną ze wszystkich urządzeń przed pierwszym użyciem.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

Aby chronić środowisko, należy używać urządzenia oszczędnie i prawidłowo usuwać przystosowane do recyklingu materiały.

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.
Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.

3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

Zadbać o wystarczającą wentylację podczas gotowania.

- Urządzenie pracuje wydajniej i generuje mniej niepożądanych odgłosów.

Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych.

- Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby.

W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora.

- Zapachy nie rozchodzą się wówczas po całym pomieszczeniu.

Wyłączyć urządzenie, jeżeli nie jest już potrzebne.

- Urządzenie nie będzie zużywać energii.

Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.

- Oświetlenie nie będzie zużywać energii.

Filtry należy regularnie czyścić, a w razie potrzeby wymienić.

- Zwiększa się wówczas efektywność urządzenia.

Nałożyć przykrywkę.

- Opary kuchenne i ilość kondensatu ulegają zmniejszeniu.

4 Tryby pracy

4.1 Tryb pracy w obiegu zamkniętym

Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry przeciwłuszczone oraz filtr zapachów i z powrotem kierowane do pomieszczenia.



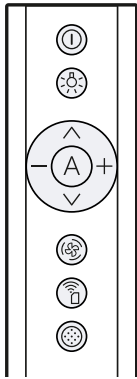
Do pochłaniania zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym należy zamontować filtr zapachów. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie pracy w obiegu zamkniętym można przeczytać w naszym katalogu lub uzyskać w sklepie specjalistycznym. Niezbędne wyposażenie można nabyć w sklepie specjalistycznym, w serwisie lub w sklepie internetowym.

5 Poznanawanie urządzenia

5.1 Elementy obsługi

Pilot zdalnego sterowania umożliwia ustawienie wszystkich funkcji urządzenia.

Wskazówka: Skierować pilot zdalnego sterowania możliwie jak najdokładniej na odbiornik podczerwieni wyświetlacza LED.

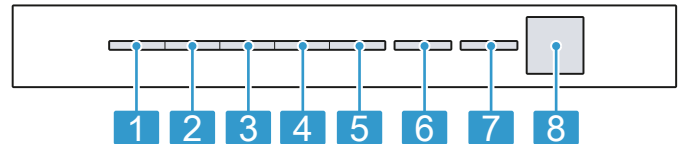


Ⓞ	Włączenie lub wyłączenie urządzenia
A	Włączenie trybu automatycznego ¹
^	Podnoszenie urządzenia
∨	Opuszczanie urządzenia
+	Zwiększanie stopnia mocy wentylatora
-	Zmniejszanie stopnia mocy wentylatora
¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia	

☀	Włączenie lub wyłączenie oświetlenia
📶	Włączenie lub wyłączenie Home Connect
🔄	Resetowanie wskaźnika nasycenia filtra
¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia	

5.2 Wskaźnik LED

Wskaźnik LED pokazuje ustawione wartości i funkcje.



1	Stopień mocy wentylatora 1 / wskaźnik nasycenia filtra przeciwłuszczonego
2	Stopień mocy wentylatora 2 / wskaźnik nasycenia filtra zapachów
3	Stopień mocy 3 wentylatora
4	Tryb intensywny 1
5	Tryb intensywny 2
6	Tryb automatyczny ¹ / opóźnienie wyłączenia wentylatora / wentylacja interwałowa
7	Home Connect
8	Odbiornik podczerwieni
¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia	

6 Przed pierwszym użyciem

Dokonać ustawień wymaganych przed pierwszym uruchomieniem. Wyczyścić urządzenie i akcesoria.

7 Podstawowy sposób obsługi

7.1 Włączanie urządzenia

Wymaganie: Skierować pilota zdalnego sterowania możliwie jak najdokładniej na odbiornik podczerwieni wyświetlacza LED.

- ▶ Włączyć urządzenie za pomocą Ⓞ.
- ✓ Urządzenie uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 2.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED sygnalizująca włączony stopień mocy wentylatora 2.
- ✓ Urządzenie przemieszcza się do ostatnio zapisanej pozycji.

7.2 Wyłączanie urządzenia

Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.

- ▶ Wyłączyć urządzenie za pomocą Ⓞ.
- ✓ Aktywowana jest funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora, na wskaźniku LED świeci się dioda LED 6 sygnalizująca włączoną funkcję opóźnienia wyłączenia.
- ✓ Urządzenie przemieszcza się na pozycję opóźnienia wyłączenia wentylatora.
- ✓ Po upływie ok. 10 minut system wentylacyjny wyłącza się automatycznie.
- ✓ Urządzenie przemieszcza się całkowicie na górę.

7.3 Funkcja windy

Urządzenie rozpoznaje ostatnio wybraną pozycję i automatycznie ją zapisuje. Przy następnym włączeniu urządzenia przemieści się do tej pozycji, chyba że ustawiona zostanie inna pozycja.

Uwaga: Pozostałe ustawienia dotyczące pozycji urządzenia są dostępne w aplikacji Home Connect.

Przemieszczanie urządzenia w dół

- ▶ Nacisnąć ∇.
- ✓ Urządzenie przemieszcza się w dół.

Uwaga:

- Nacisnąć krótko ∇, aby urządzenie przemieściło się w dół do ostatniej zapisanej pozycji.
- Nacisnąć ∇ i przytrzymać przez ok. 3 sekundy, aby urządzenie przemieściło się całkowicie na dół.

Przemieszczanie urządzenia w górę

- ▶ Nacisnąć ▲.
- ✓ Urządzenie przemieszcza się w górę.

Uwaga:

- Nacisnąć krótko ▲, aby urządzenie przemieściło się w górę do ostatniej zapisanej pozycji.
- Nacisnąć ▲ i przytrzymać przez ok. 3 sekundy, aby urządzenie przemieściło się całkowicie na górę.

7.4 Ustawianie stopnia mocy wentylatora

- ▶ Nacisnąć + lub -.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED ustawionego stopnia mocy wentylatora.

7.5 Włączanie trybu intensywnego

Jeśli podczas gotowania powstają szczególnie silne zapachy lub opary, można zastosować tryb intensywny.

Uwaga: Tryb intensywny 1 można ustawić w Home Connect aplikacji.

- ▶ Tyle razy nacisnąć +, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 5 dla trybu intensywnego 2.
- ✓ Po upływie ok. 6 minut urządzenie przełącza się automatycznie na stopień mocy wentylatora 3.

7.6 Wyłączanie trybu intensywnego

- ▶ W celu ustawienia dowolnego stopnia mocy wentylatora nacisnąć -.
- ✓ Po upływie ok. 6 minut urządzenie przełącza się automatycznie na stopień mocy wentylatora 3.

7.7 Włączanie funkcji opóźnienia wyłączenia wentylatora

W trybie opóźnienia wyłączenia wentylatora urządzenie działa jeszcze przez pewien czas, a następnie wyłącza się automatycznie. Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora usuwa pozostałe zapachy i służy do osuszania filtra zapachów po zakończeniu procesu gotowania.

- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED 1 sygnalizująca włączony stopień mocy wentylatora. Dioda LED 6 miga, sygnalizując aktywowanie funkcji opóźnienia wyłączenia wentylatora.

- ✓ Po upływie ok. 10 minut urządzenie wyłączy się automatycznie.

7.8 Wyłączanie funkcji opóźnienia wyłączenia wentylatora

- ▶ Nacisnąć ⓪.
- ✓ Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora zostanie zakończona przed czasem.

7.9 Wentylacja interwałowa

W przypadku wentylacji interwałowej wentylacja włącza się i wyłącza na określony czas na wybranym poziomie.

Uwaga: Ta funkcja jest dostępna wyłącznie za pomocą urządzenia mobilnego z aplikacją Home Connect.

Gdy wentylacja interwałowa jest włączona, na wskaźniku LED miga dioda LED 6 sygnalizująca aktywną wentylację interwałową i świeci się dioda LED wybranego stopnia mocy wentylatora. Po upływie czasu wentylacji gaśnie dioda wybranego stopnia mocy wentylatora. Dioda LED 6 nadal miga.

7.10 Włączenie trybu automatycznego¹

Optymalny stopień mocy wentylatora ustawiany jest automatycznie za pomocą czujnika.

- ▶ Nacisnąć A.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED 6 dla trybu automatycznego.

7.11 Wyłączanie trybu automatycznego¹

- ▶ Nacisnąć A.
- ✓ Urządzenie włączy uprzednio ustawiony stopień mocy wentylatora.
- ✓ Wentylacja zostanie automatycznie zakończona, jeśli czujnik nie zarejestruje zmiany jakości powietrza w pomieszczeniu.
- ✓ Tryb automatyczny działa maksymalnie 4 godziny.

Uwaga: W przypadku wyłączenia trybu automatycznego za pomocą przycisku ⓪, urządzenie przemieści się do pozycji zdefiniowanej dla funkcji opóźnienia wyłączenia. Po upływie ok. 10 minut urządzenie zostaje automatycznie wyłączone i przemieszcza się całkowicie na górę.

7.12 Sterowanie czujnikiem

W trybie automatycznym czujnik w urządzeniu rozpoznaje intensywność zapachów gotowania i smażenia. W zależności od ustawienia czułości czujnika automatycznie włącza się optymalny stopień mocy wentylatora.




Jeżeli system sterowania czujnikiem reaguje zbyt słabo lub zbyt mocno, można zmienić ustawienie czułości.

- Ustawienie fabryczne: stopień mocy wentylatora 3
- Najniższe ustawienie: stopień mocy wentylatora 1
- Najwyższe ustawienie: stopień mocy wentylatora 5

7.13 Wprowadzanie ustawień sterowania czujnikiem

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.






¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

1. Nacisnąć i przytrzymać  oraz A przez ok. 3 sekundy.
 2. W celu zmiany ustawienia nacisnąć $+$ lub $-$.
W celu anulowania ustawienia nacisnąć .
 3. W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać  oraz A przez ok. 3 sekundy.
Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.14 Wprowadzanie ustawień wskaźnika nasycenia

Wskaźnik nasycenia musi być ustawiany w zależności od używanego filtra.


Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać  oraz  przez ok. 3 sekundy.
 - W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr bez możliwości regeneracji) nacisnąć $+$ / $-$, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 2.
 - W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr z możliwością regeneracji) nacisnąć $+$ / $-$, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 3.
 - W celu przestawienia sterownika elektronicznego z powrotem na tryb bez filtra do obiegu zamkniętego nacisnąć $+$ / $-$, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 1.
 2. W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać  oraz  przez ok. 3 sekundy.
Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
W celu anulowania ustawienia nacisnąć .
- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.15 Resetowanie wskaźnika nasycenia


Po wyczyszczeniu filtrów przeciwłuszczowych lub wymianie filtrów zapachów wskaźnik nasycenia może zostać zresetowany.

Wymagania

- Po wyłączeniu urządzenia, na wyświetlaczu LED miga dioda LED 1 dla wskaźnika nasycenia filtrów tłuszczowych i/lub dioda LED 2 dla wskaźnika nasycenia filtrów zapachów.
- Rozlega się powtórny sygnał.
- ▶ Nacisnąć .
- ✓ Wskaźnik nasycenia zostaje zresetowany.

7.16 Włączenie oświetlenia

Oświetlenie może być włączane lub wyłączane niezależnie od wentylacji.


- ▶ Nacisnąć .

Uwaga: Jeśli urządzenie posiada tę funkcję, ustawienia temperatury barwowej są dostępne w aplikacji Home Connect.

7.17 Wyłączanie oświetlenia

- ▶ Wyłączyć oświetlenie za pomocą .

7.18 Ustawianie jasności




- ▶ Nacisnąć i przytrzymać .

Uwaga: Jeśli urządzenie posiada tę funkcję, ustawienia temperatury barwowej są dostępne w aplikacji Home Connect.

7.19 Włączanie dźwięku przycisków

Dźwięki przycisków mogą zostać włączone.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.




1. Nacisnąć i przytrzymać  oraz $-$ przez ok. 3 sekundy.
 - ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED aktualnie wybranego ustawienia.
 2. Nacisnąć $+$ lub $-$, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 1.
W celu anulowania ustawienia nacisnąć .
 3. W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać  oraz $-$ przez ok. 3 sekundy.
Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.20 Wyłączanie dźwięku przycisków

Dźwięki przycisków można wyłączyć.



Uwaga: Dźwięki sygnałów urządzenia są zawsze włączone i nie można ich wyłączyć.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać  oraz $-$ przez ok. 3 sekundy.
 - ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED aktualnie wybranego ustawienia.
 2. Nacisnąć $+$ lub $-$, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 2.
W celu anulowania ustawienia nacisnąć .
 3. W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać  oraz $-$ przez ok. 3 sekundy.
Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.21 Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia

Wymaganie: Jeśli po demontażu urządzenie zostanie ponownie zamontowane, należy przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia, aby przejazd referencyjny został przeprowadzony prawidłowo.

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać  oraz A i .
- ✓ Przejazd referencyjny zostaje uruchomiony, co umożliwia określenie prawidłowej pozycji rzeczywistej za pomocą przełącznika referencyjnego.

8 Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej

To urządzenie można połączyć z odpowiednią płytą grzewczą i dzięki temu sterować funkcjami urządzenia za pośrednictwem płyty grzewczej.

Istnieją następujące możliwości nawiązania połączenia między urządzeniami:


- Połączyć urządzenie za pomocą aplikacji Home Connect. Jeżeli oba urządzenia obsługują funkcję Home Connect, możliwe jest nawiązanie połączenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi przez aplikację.
- Bezpośrednie łączenie urządzeń.
- Łączenie urządzeń za pośrednictwem sieci domowej WLAN.

Uwaga: Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem płyty grzewczej.

Wskazówka: Elementy obsługi urządzenia mają zawsze priorytetowy charakter. W tym czasie sterowanie okapem za pomocą płyty grzewczej jest niemożliwe.

8.1 Bezpośrednie połączenie

Wymagania

- Urządzenie jest wyłączone.
 - Zresetować wszystkie istniejące połączenia z siecią domową lub innymi urządzeniami. Jeżeli urządzenie jest połączone bezpośrednio z płytą grzewczą, nawiązanie połączenia z siecią domową jest niemożliwe i nie można korzystać z Home Connect.
1. **Uwaga:** Przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziale "Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej" w instrukcji obsługi płyty grzewczej. Włączyć płytę grzewczą i wybrać tryb wyszukiwania.
 2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wskaźniku LED zacznie migać dioda LED Home Connect.
 - ✓ Urządzenie jest połączone z płytą grzewczą, gdy dioda LED Home Connect przestaje migać i świeci w sposób ciągły.

8.2 Połączenie przez sieć domową

1. Postępować zgodnie z poleceniami w → "Automatyczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)", Strona 33 oraz → "Ręczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)", Strona 33.
2. Po połączeniu urządzenia z siecią domową nawiązać połączenie z płytą grzewczą za pomocą aplikacji Home Connect.
3. W tym celu postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na mobilnym urządzeniu końcowym.

9 Home Connect

To urządzenie może się łączyć z siecią. Połączyć urządzenie z urządzeniem mobilnym, aby umożliwić sobie obsługiwanie jego funkcji przy użyciu aplikacji Home Connect, dostosowywanie jego ustawień podstawowych i monitorowanie jego aktualnego stanu.

Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Dostępność funkcji Home Connect jest uzależniona od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Informacje na ten temat można znaleźć na: www.home-connect.com.

Warunkiem korzystania z funkcji Home Connect jest skonfigurowanie połączenia z siecią domową (Wi-Fi¹) i aplikacją Home Connect.

- "Automatyczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)" → Strona 33
- "Ręczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)" → Strona 33

Aplikacja Home Connect prowadzi użytkownika przez cały proces rejestracji. W celu dokonania ustawień należy postępować zgodnie ze wskazówkami generowanymi przez aplikację Home Connect.

Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do sieci domowej, działa jak urządzenie bez połączenia z siecią i można nim sterować za pomocą pilota.

Wskazówki

- Zastosować się do dołączonych dokumentów dotyczących funkcji Home Connect.
- Należy się też stosować do wskazówek wyświetlanych w aplikacji Home Connect.

Uwagi

- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem aplikacji Home Connect. → "Bezpieczeństwo", Strona 25
- Obsługa urządzenia przy użyciu znajdujących się na nim elementów ma zawsze pierwszeństwo. W tym czasie obsługa urządzenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect nie jest możliwa.
- W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci urządzenie zużywa maks. 2 W energii.
- Jeżeli w celu ustanowienia połączenia z siecią domową wymagany jest adres MAC urządzenia, to znajduje się on obok "tabliczki znamionowej" → Strona 38 wewnątrz urządzenia. W tym celu "zdemontować filtr" → Strona 35.




¹ Wi-Fi jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Wi-Fi Alliance.

9.1 Automatyczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)

Jeżeli router obsługuje funkcję WPS, urządzenie może się automatycznie połączyć z siecią domową WLAN (Wi-Fi).

Uwaga: Podczas procesu łączenia nie można włączać urządzenia. W celu przerwania procesu nacisnąć ①.



Wymagania

- W routerze aktywowana jest funkcja Wi-Fi.
 - W miejscu ustawienia urządzenie znajduje się w zasięgu domowej sieci WLAN (Wi-Fi).
 - Aplikacja Home Connect jest zainstalowana w urządzeniu mobilnym.
 - Urządzenie i oświetlenie są wyłączone.
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wskaźniku LED zaczną migać dioda LED 7.
 2. Nacisnąć .
 - ✓ Na wskaźniku LED migają diody LED 1 i LED 7.
 3. W ciągu następnych 2 minut nacisnąć przycisk WPS na routerze.
 - ✓ Po nawiązaniu połączenia urządzenie łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Na wskaźniku LED migają diody LED 3 i LED 7.
 4. Jeżeli połączenie nie zostało nawiązane, urządzenie automatycznie przełącza się na ręczne łączenie z siecią domową, na wskaźniku LED migają diody LED 2 i LED 7. Ręcznie zalogować urządzenie w sieci domowej lub nacisnąć , aby ponownie uruchomić proces automatycznego logowania.
 5. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi automatycznego logowania do sieci.
 - ✓ Proces logowania jest zakończony, gdy na wskaźniku LED przestaje migać dioda LED 7 i świeci w sposób ciągły.

9.2 Ręczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)


Uwaga: Podczas procesu łączenia nie można włączać urządzenia. W celu przerwania procesu nacisnąć ①.

Wymaganie: Urządzenie i oświetlenie są wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wskaźniku LED zaczną migać dioda LED 7.
2. Dwukrotnie nacisnąć , aby uruchomić proces automatycznego logowania w sieci domowej.
- ✓ Na wskaźniku LED migają diody LED 2 i LED 7.
3. Postępować zgodnie ze wskazówkami w aplikacji.
- ✓ Po nawiązaniu połączenia urządzenie łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Na wskaźniku LED świecą się diody LED 3 i LED 7.
4. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi ręcznego logowania do sieci.
- ✓ Proces logowania jest zakończony, gdy na wskaźniku LED przestaje migać dioda LED 7 i świeci w sposób ciągły.

9.3 Łączenie urządzenia z aplikacją Home Connect

Wymagania

- Aplikacja Home Connect jest zainstalowana w urządzeniu mobilnym.
 - Aplikacja Home Connect jest otwarta.
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wyświetlaczu LED zaczną migać diody LED 3 i LED 7.
 2. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami aplikacji Home Connect.
 - ✓ Proces logowania jest zakończony, gdy na wskaźniku LED przestaje migać dioda LED 7 i świeci w sposób ciągły.

9.4 Aktualizacja oprogramowania

Funkcja aktualizacji oprogramowania aktualizuje oprogramowanie urządzenia, np. dokonuje jego optymalizacji, usuwa błędy oraz luki zabezpieczeń.

Warunkiem jest zarejestrowanie się jako użytkownik Home Connect, zainstalowanie aplikacji w mobilnym urządzeniu końcowym oraz nawiązanie połączenia z serwerem Home Connect.


Aplikacja Home Connect informuje o dostępności aktualizacji oprogramowania i można przeprowadzić aktualizację za pośrednictwem aplikacji. Po pobraniu aktualizacji użytkownik może rozpocząć ich instalację za pośrednictwem aplikacji Home Connect, jeżeli jest zalogowany w swojej sieci lokalnej. Po pomyślnej instalacji aplikacja Home Connect informuje o zakończeniu procesu.

Uwagi

- W czasie pobierania aktualizacji można w dalszym ciągu używać urządzenia. W zależności od ustawień dokonanych przez użytkownika w aplikacji aktualizacje oprogramowania mogą też być pobierane automatycznie.
- Zalecamy jak najszybsze przeprowadzanie aktualizacji ważnych ze względów bezpieczeństwa.

9.5 Resetowanie połączenia

Zapisane połączenia z siecią domową i Home Connect można zresetować.

- ▶ Naciskać A i  tak długo, aż na wskaźniku LED zgaśnie dioda LED 7.
- ✓ Rozlega się sygnał akustyczny.

9.6 Zdalna diagnostyka

Serwis może uzyskać dostęp do urządzenia za pośrednictwem funkcji diagnostyki zdalnej, jeżeli użytkownik zwróci się do serwisu z odpowiednim wnioskiem, urządzenie jest połączone z Home Connect serwerem, a funkcja zdalnej diagnostyki jest dostępna w kraju użytkownika urządzenia.

Wskazówka: Szczegółowe informacje oraz wskazówki na temat dostępności zdalnej diagnostyki w danym kraju można znaleźć w zakładce Serwis/Wsparcie techniczne na lokalnej stronie internetowej: www.home-connect.com


9.7 Ochrona danych

Należy się zapoznać z informacjami dotyczącymi ochrony danych.

Podczas pierwszego łączenia urządzenia z posiadającą dostęp do Internetu siecią domową urządzenie przesyła do serwera Home Connect następujące kategorie danych (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC zintegrowanego modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi (w celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja osprzętu urządzenia AGD.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja wstępnie konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z funkcji Home Connect.

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL
	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI
	SK	FI	SE	UK	NO	CH	TR	

Sieć bezprzewodowa 5 GHz (Wi-Fi): Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Uwaga: Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne tylko w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych osobowych można wyświetlać w aplikacji Home Connect.

9.8 Deklaracja zgodności

Firma Gaggenau Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie obsługujące funkcję Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem www.gaggenau.com na stronie poświęconej urządzeniu w zakładce zawierającej dokumenty dodatkowe.



Pasmo 2,4 GHz: 100 mW maks.

Pasmo 5 GHz: 100 mW maks.

10 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

10.1 Środki czyszczące

Odpowiednie środki czyszczące są dostępne w serwisie lub w sklepie internetowym.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

UWAGA!

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.
- ▶ Nie używać poduszczek ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Nie używać specjalnych środków czyszczących do czyszczenia na ciepło.

- ▶ Płynów do mycia szyb, skrobaczek do szkła lub środków do pielęgnacji stali nierdzewnej używać wyłącznie, jeżeli są one zalecane w instrukcji czyszczenia w odniesieniu do odpowiedniej części.
- ▶ Zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

10.2 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Czyścić ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem zgodnie z kierunkiem szlifowania.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
4. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka do pielęgnacji stali nierdzewnej.

Wskazówka: Środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie internetowym.

10.3 Czyszczenie powierzchni lakierowanych

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Czyścić ściereczką z gąbki oraz gorącą wodą z detergentem.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

10.4 Czyszczenie aluminium

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.

10.5 Czyszczenie elementów z tworzywa sztucznego

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.

10.6 Czyszczenie elementów szklanych

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.

10.7 Czyszczenie elementów obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać mokrych ściereczek z gąbki.
1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
 2. Czyścić wilgotną ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem.
 3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

10.8 Demontaż filtra przeciw tłuszczowego

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Pokrywa filtra może drgać.

- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

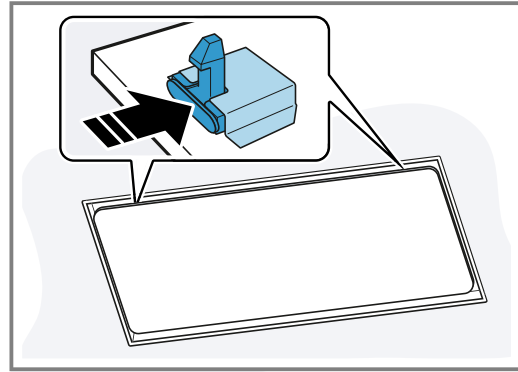
Drgania urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Nie wprawiać urządzenia w ruch drgający.
- ▶ Podczas przemieszczania urządzenia w górę i w dół zachować wystarczający odstęp.

Ruchy drgające w przypadku urządzenia z zawieszeniem linkowym mogą przeciążyć elementy mocujące. Urządzenie może spaść.

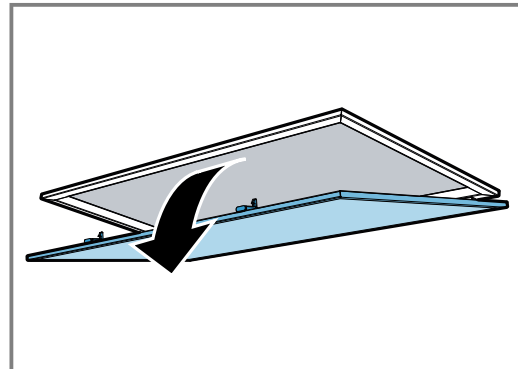
- ▶ Nie wprawiać urządzenia w ruch drgający.

1. Otworzyć zamek pokrywy filtra.



Aby zapobiec gwałtownemu opadnięciu pokrywy filtra, należy przytrzymać ją oburącz.

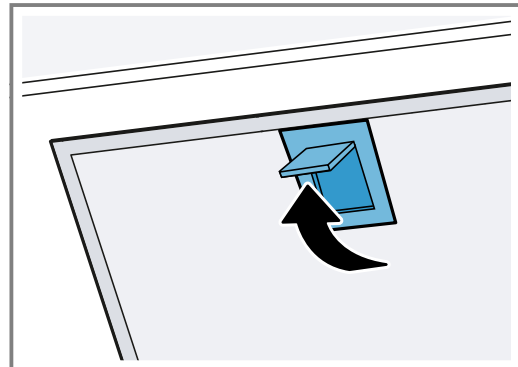
2. Otworzyć pokrywę filtra, odchylając ją w dół.



3. **UWAGA!**

Spadające filtry przeciw tłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.

- ▶ Filtr przeciw tłuszczowy chwycić ręką od spodu.
- ▶ Otworzyć blokady filtrów przeciw tłuszczowych.



4. Wyjąć filtry przeciw tłuszczowe z mocowań. Aby zapobiec skapywaniu tłuszczu, filtry przeciw tłuszczowe należy trzymać w pozycji poziomej.

10.9 Ręczne czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych

Filtry przeciw tłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciw tłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.

Wymaganie: Filtry przeciw tłuszczowe są zdemontowane.

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Namoczyć filtry przeciw tłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Wyczyścić filtry przeciw tłuszczowe szczoteczką.
4. Dokładnie wypłukać filtry przeciw tłuszczowe.
5. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

10.10 Czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych w zmywarce do naczyń

Filtry przeciw tłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciw tłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.

UWAGA!

Filtry przeciw tłuszczowe mogą ulec uszkodzeniu w wyniku zaciśnięcia.

- ▶ Nie zaciskać filtrów przeciw tłuszczowych.

Uwaga: Przy czyszczeniu filtra przeciw tłuszczowego w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtrów przeciw tłuszczowych.

Wymaganie: Filtry przeciw tłuszczowe są zdemontowane.

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Filtry przeciw tłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Mocno zabrudzonych filtrów przeciw tłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Włączyć zmywarę.
Nie ustawiać temperatury powyżej 70°C.
4. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

10.11 Montaż filtrów przeciw tłuszczowych

UWAGA!

Spadające filtry przeciw tłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.

- ▶ Filtr przeciw tłuszczowy chwycić ręką od spodu.

1. Włożyć filtry przeciw tłuszczowe.
2. Złożyć filtry przeciw tłuszczowe do góry i zatrasnąć blokady.
3. Upewnić się, że blokady zostały prawidłowo zatrzaśnięte.
4. Zamknąć pokrywę filtra, odchylając ją do góry.

5. Upewnić się, że blokady pokrywki filtra zostały prawidłowo zatrzaśnięte.

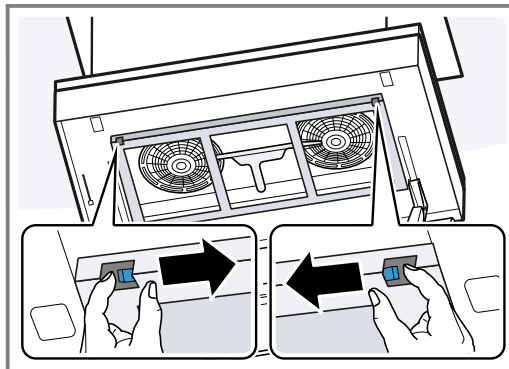
10.12 Filtr zapachów do pracy trybie obiegu zamkniętego

Filtry zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.

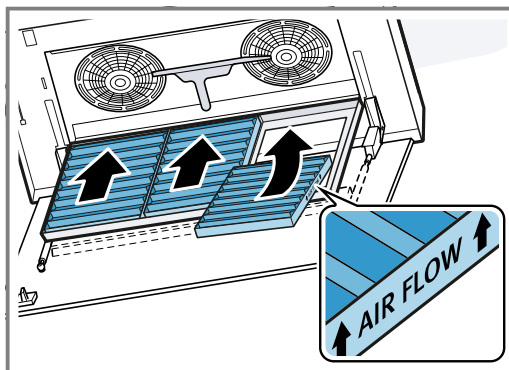
Wymiana filtra zapachów

Wymaganie: Filtry przeciw tłuszczowe są zdemontowane.

1. Otworzyć kasetę na filtry zapachów.



2. Wyjąć filtry zapachów.
3. Nowe filtry zapachów wyjąć z opakowania.
4. Włożyć filtry zapachów.



Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek wkładania filtrów zapachów.

5. → "Montaż filtrów przeciw tłuszczowych", Strona 36.

10.13 Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Dzieci mogą połknąć baterie.

- ▶ Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Podczas wymiany baterii nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.

Baterie mogą wybuchnąć.

- ▶ Nie ładować baterii.
- ▶ Nie powodować zwarcia baterii.
- ▶ Nie wrzucać baterii do ognia.

UWAGA!

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami.

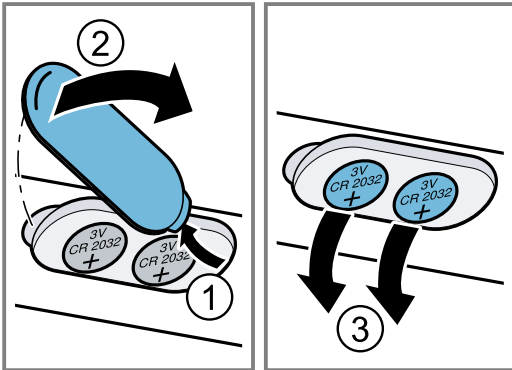
- ▶ Nie zwierać zacisków przyłączeniowych.

- ▶ Stosować tylko baterie podanego typu.
- ▶ Nie używaj jednocześnie różnych typów baterii.
- ▶ Nie używać jednocześnie nowych i zużytych baterii.
- ▶ Nie używać baterii wielokrotnego ładowania.

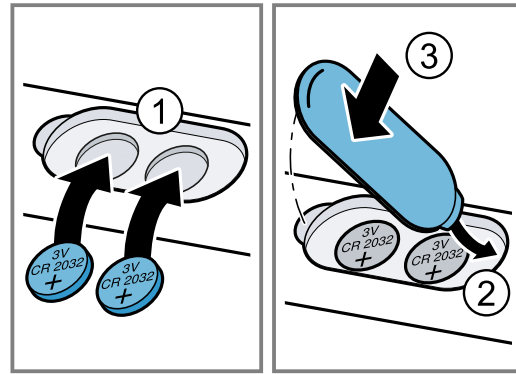
Wyciek z baterii powoduje uszkodzenie zdalnego sterowania.

- ▶ Jeżeli zdalne sterowanie nie jest używane, należy wyjąć baterie.
- ▶ Zużyte lub uszkodzone baterie należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

1. Zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć wyczerpane baterie.



3. Włożyć nowe baterie (typ 3 V CR 2032).



4. Zamknąć pokrywę.
5. Wyczerpane baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterki urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany personel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.



⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

11.1 Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest włożona. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
Nie działa oświetlenie.	Możliwe są różne przyczyny. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wezwać serwis. <ul style="list-style-type: none"> → "Serwis", Strona 38 ▶ Wymiana wadliwych lamp LED jest dozwolona tylko producentowi, jego serwisowi lub uprawnionemu specjalście (instalator elektryczny).
Nie działa zdalne sterowanie.	Baterie są wyczerpane. <ul style="list-style-type: none"> ▶ → "Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania", Strona 36
Po wyłączeniu urządzenia na wskaźniku LED migają trzykrotnie diody LED od 1 do 5.	Baterie są prawie wyczerpane. <ul style="list-style-type: none"> ▶ → "Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania", Strona 36
Oświetlenie włącza się automatycznie po podłączeniu urządzenia do sieci.	Włączony jest tryb demo. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Naciśnąć i przytrzymać ① i ② przez ok. 3 sekundy.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Na wskaźniku LED miga dioda LED 1.	Filtry przeciw tłuszczowe są nasycone. ▶ → "Czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych w zmywarce do naczyń", Strona 36 ▶ → "Ręczne czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych", Strona 35
Na wskaźniku LED miga dioda LED 2.	Filtry zapachów są nasycone. ▶ "Wymienić filtr zapachów." → Strona 36
Oświetlenie włącza się automatycznie po podłączeniu urządzenia do sieci.	Aktywny tryb demo. ▶ Dezaktywacja trybu demo: Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 3 sekundy  i  .
Nietypowe odgłosy podczas ruchu urządzenia w górę lub w dół.	Linki mogą być uszkodzone. ▶ Wezwać serwis. → "Serwis", Strona 38
Sygnał rozlega się 3 razy.	Nie został przeprowadzony przejazd referencyjny. ▶ Uruchomić przejazd referencyjny za pomocą \wedge i \vee .

12 Serwis

Jeśli użytkownik ma pytania dotyczące sposobu korzystania z urządzenia, nie potrafi samodzielnie usunąć zakłócenia albo urządzenie wymaga naprawy, powinien się zwrócić do naszego serwisu.

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Uwaga: W ramach warunków gwarancji producentkiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej. Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia.

Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

12.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Tabliczka znamionowa znajduje się zależnie od modelu:

- we wnętrzu urządzenia (wymontować filtr tłuszczu).
- na górnej stronie urządzenia.

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zannotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

13 Akcesoria

Używać oryginalnych akcesoriów. Są one dokładnie dostosowane do urządzenia. W tym miejscu można znaleźć przegląd akcesoriów posiadanego urządzenia i ich przeznaczenia.

Akcesoria	Numer katalogowy
Filtr zapachów - z możliwością regeneracji	AA200121
Filtr zapachów - bez możliwości regeneracji	AA200122

14 Utylizacja

W tym miejscu można tu również znaleźć informacje o sposobie prawidłowej utylizacji zużytych urządzeń.

14.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
 2. Przeciąć przewód sieciowy.
 3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.
- Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

14.2 Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- ▶ Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Dotyczy tylko krajów UE:



Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE zużyte akumulatory/baterie muszą być zbierane osobno i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

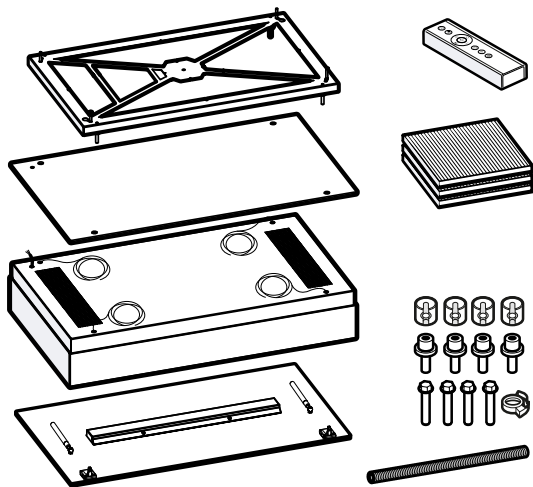
15 Instrukcja montażu

Należy przestrzegać tych informacji podczas montażu urządzenia.



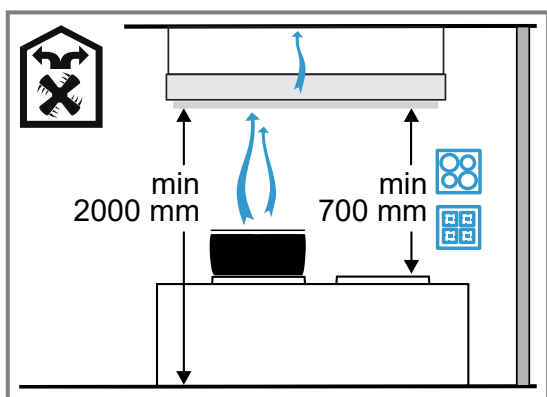
15.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.



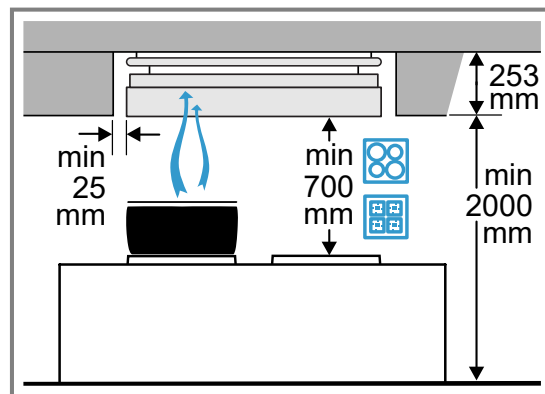
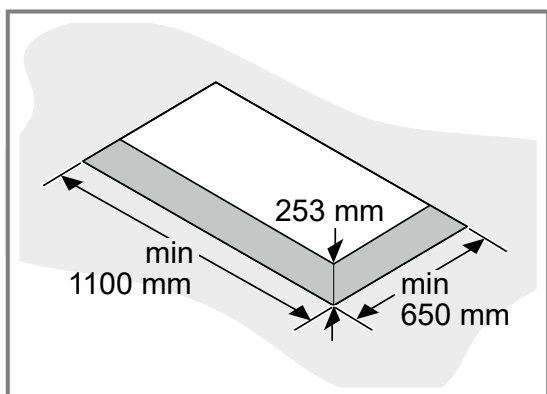
15.2 Odstępy bezpieczeństwa

Przestrzegać odstępów bezpieczeństwa dla urządzenia.



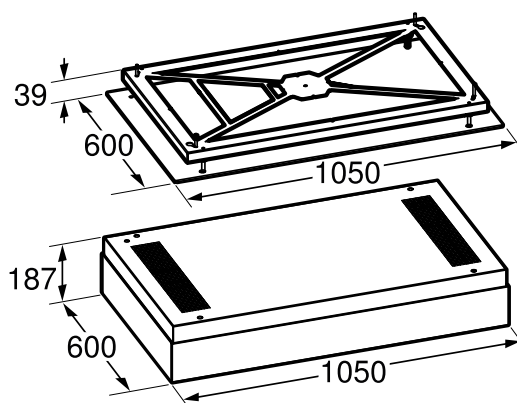
Montaż na równi z sufitem

Uwaga: W zależności od sposobu gotowania wilgotność reszkowa może wydostawać się z urządzenia nawet po zakończeniu pracy. Profilaktycznie zalecamy pomalowanie wnęki w suficie farbą, która zapobiega rozwojowi pleśni.



15.3 Wymiary urządzenia

Tutaj podane są wymiary urządzenia.



15.4 Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.

- ▶ Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu.
- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowanego urządzeń kuchennych. Jeżeli w zaleceniach dotyczących instalacji urządzeń kuchennych podany jest inny odstęp, należy zawsze uwzględnić większy odstęp. W przypadku używania zespolonej płyty gazowo-elektrycznej obowiązuje największy podany odstęp.

Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowym może się zapalić.

- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambirowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść.
- ▶ Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.
- ▶ Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych lub w innych lekkich materiałach budowlanych.
- ▶ W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do warunków techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

Ruchy drgające w przypadku urządzenia z zawieszeniem linkowym mogą przeciążyć elementy mocujące. Urządzenie może spaść.

- ▶ Nie wprawiać urządzenia w ruch drgający.
- Drgania urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ Nie wprawiać urządzenia w ruch drgający.
 - ▶ Podczas przemieszczania urządzenia w górę i w dół zachować wystarczający odstęp.

Uszkodzone liny mogą się zerwać.

- ▶ Nie korzystać z urządzenia w przypadku uszkodzonych linek lub występowania nietypowych odgłosów podczas ruchu w górę lub w dół.

UWAGA!

Uszkodzenie kabla lub zerwanie sprężyny w mechanizmie rozwijania kabla.

- ▶ Urządzenie nie może być dłużej używane.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Przedmioty umieszczone na płycie grzewczej mogą się przewrócić w wyniku otwarcia pokrywy filtra. W takiej sytuacji istnieje ryzyko oparzeń.

- ▶ Przed otwarciem pokrywy filtra usunąć wszelkie przedmioty znajdujące się na płycie grzewczej.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Pokrywa filtra może drgać.

- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ "Wezwać serwis." → *Strona 38*

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
 - ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
 - ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.
- Nieprawidłowo przeprowadzony montaż stanowi poważne zagrożenie.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
 - ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
 - ▶ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
 - ▶ Nigdy nie zasilać urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.
 - ▶ Gdy urządzenie jest zabudowane, wtyczka sieciowa przewodu sieciowego musi być łatwo dostępna. Jeśli łatwy dostęp nie jest możliwy, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować odłącznik zgodny z warunkami klasy przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie bieguny urządzenia od sieci elektrycznej.
 - ▶ Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, by nie doszło do zaciśnięcia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia spowodowane zwinieniem przewodu.

- ▶ Zawsze zaciskać przewód w odciążającym uchwycie kablowym, aby nie zwinął się całkowicie w urządzeniu.

15.5 Uwagi dotyczące sytuacji montażowej

- Zamontować urządzenie na zwykłym suficie lub na podwieszonym suficie o dostatecznej nośności.
- Podczas montażu dodatkowych elementów wyposażenia specjalnego przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji.
- Zalecana jest wysokość sufitu do 3,50 m.
- Opary kuchenne są dla urządzenia trudniejsze do wykrycia w miarę oddalania się od pola grzewczego. Zachować minimalny odstęp 700 mm, ale maksymalnie 1500 mm.

15.6 Wskazówki dotyczące przyłącza elektrycznego

Aby móc bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazda z uziemieniem.

- ▶ Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
- ▶ Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.
- ▶ Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może wykonać stałą instalację elektryczną. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.
- "Dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce znamionowej." → *Strona 38*
- Przewód przyłączeniowy ma długość ok. 1,30 m.
- To urządzenie spełnia wymogi zarządzeń WE w sprawie układów przeciwzakłóceń.
- Urządzenie odpowiada klasie ochrony 1. Dlatego może być użytkowane wyłącznie, jeśli jest podłączone do przewodu uziemiającego.
- Podczas montażu nie podłączać urządzenia do zasilania.
- Upewnić się, że montaż zapewnia ochronę przed niezamierzonym dotknięciem.
- Urządzenie bez wtyczki może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Obowiązują go zalecenia lokalnego dostawcy energii elektrycznej.

15.7 Wskazówki ogólne

- Zalecana jest wysokość sufitu do 3,50 m.
- Opary kuchenne są dla urządzenia trudniejsze do wykrycia w miarę oddalania się od pola grzewczego. Zachować minimalny odstęp 700 mm, ale maksymalnie 1500 mm.
- W celu optymalnego wychwytywania oparów kuchennych należy zamontować urządzenie centralnie nad płytą grzewczą.
- Aby bez przeszkód dotrzeć do urządzenia podczas wykonywania prac serwisowych, należy wybrać łatwo dostępne miejsce montażu.
- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas montażu unikać uszkodzenia urządzenia.

15.8 Montaż

Kontrola sufitu

1. Sprawdzić, czy sufit jest płaski, poziomy i odznacza się dostateczną nośnością.
Maks. ciężar urządzenia wynosi 80 kg.

Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych ani w innych lekkich materiałach budowlanych, które stanowią elementy konstrukcyjne sufitu podwieszanego.

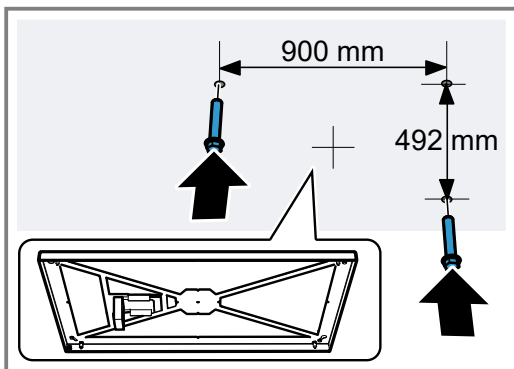
2. Głębokość nawierconego otworu należy dostosować do długości śruby.
3. Stosować dołączone śruby, które są przeznaczone wyłącznie do stropów betonowych.
4. Zamontować urządzenie przy użyciu materiału do mocowania, który jest wystarczająco stabilny i dostosowany do warunków techniczno-budowlanych oraz ciężaru urządzenia.
5. Sprawdzić obszar wycięcia pod kątem istniejącego ułożenia kabli innych urządzeń.

Przygotowanie sufitu

1. Przykryć płytę grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Ustalić pozycję ramy i wyznaczyć środek, przyjmując za punkt wyjścia położenie płyty grzewczej.
3. Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.
4. W celu zamocowania wywiercić cztery otwory o średnicy 6 mm.
5. Głębokość nawierconego otworu należy dostosować do długości śruby.

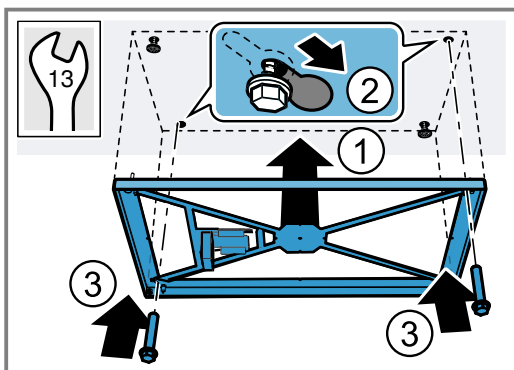
Montaż ramy

1. Dwie przeciwległe śruby wkręcić w sufit na tyle, aby wystawały z sufitu na ok. 7 mm.



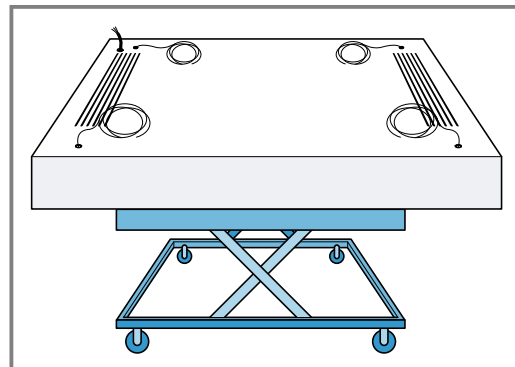
Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję śrub oraz ramy.

2. Poprowadzić ramę przez śruby na suficie.
3. Przesunąć ramę w taki sposób, aby śruby zatrzaśnęły się w otworach o kształcie klucza i mogły zostać dokręcone.



4. Wypoziomować ramę i dokręcić za pomocą dwóch śrub.

5. Podstawić pod urządzenie podnośnik nożycowy lub inny odpowiedni przyrząd. Nie stawiać podnośnika nożycowego na płycie grzewczej.
6. Umieścić urządzenie na podnośniku nożycowym w taki sposób, aby urządzenie leżało na ramie.

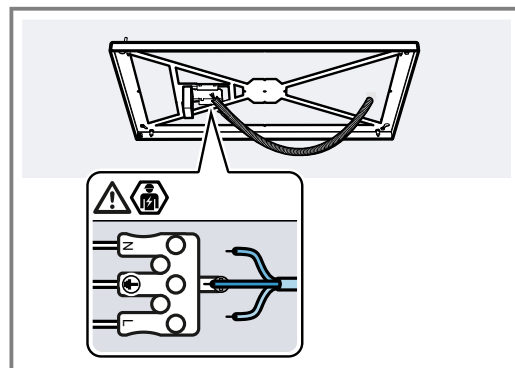


Nie kłaść urządzenia na filtrach przeciwłuszczykowych, ponieważ mogą one ulec uszkodzeniu.

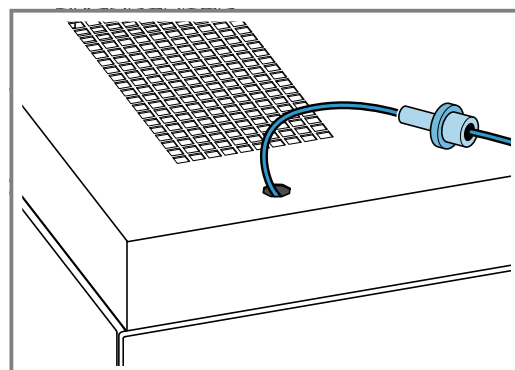
7. Między płytą grzewczą a dolną krawędzią urządzenia ustawić odstęp wynoszący co najmniej 700 mm. Przy mocowaniu linek należy zwrócić uwagę, aby maksymalny odstęp między pokrywą ramy a górną krawędzią urządzenia wynosił 1,20 m.

Podłączenie urządzenia

1. Pociągnąć wąż ochronny przez przewód dostępny w miejscu montażu. W razie potrzeby skrócić wąż ochronny.
2. Przewód dostępny w miejscu montażu umieścić w zacisku przyłączeniowym.

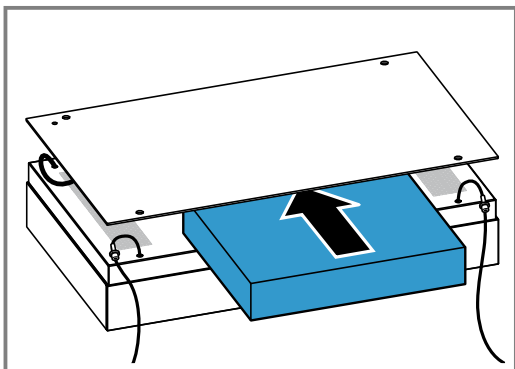


3. Nawinąć 4 linki na nakrętki zamykające.

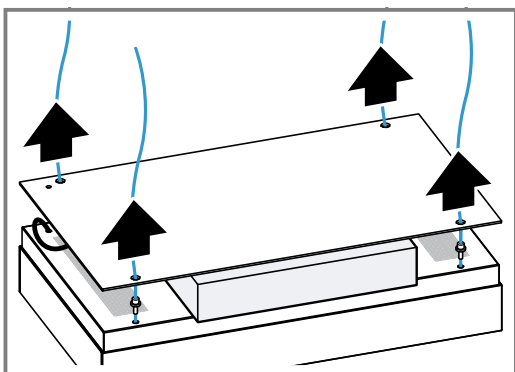


Nie wkładać nakrętek zamykających w otwory, aby nie uszkodzić wyłącznika krańcowego urządzenia.

4. W celu ochrony przed zarysowaniami umieścić element dystansowy na urządzeniu i położyć na tym pokrywę ramy.



5. Przełożyć linki przez otwory w pokrywie ramy.



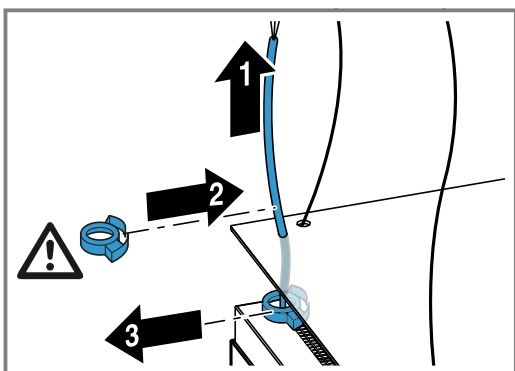
6. Poluzować uchwyt kablowy na przewodzie po stronie urządzenia i wyciągnąć przewód.
7. Usunąć zamontowany fabrycznie odciążający uchwyt kablowy.
Zachować odciążający uchwyt kablowy.

8. **UWAGA!**

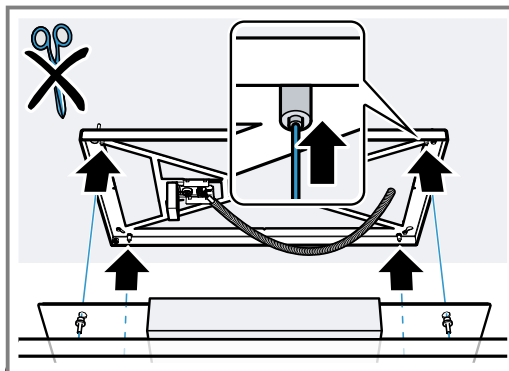
Uszkodzenie urządzenia spowodowane zwinieniem przewodu.

- ▶ Zawsze zaciskać przewód w odciążającym uchwycie kablowym, aby nie zwinął się całkowicie w urządzeniu.

Przewód po stronie urządzenia przełożyć przez otwór pokrywy ramy i zamocować za pomocą dołączonego odciążającego uchwytu kablowego.

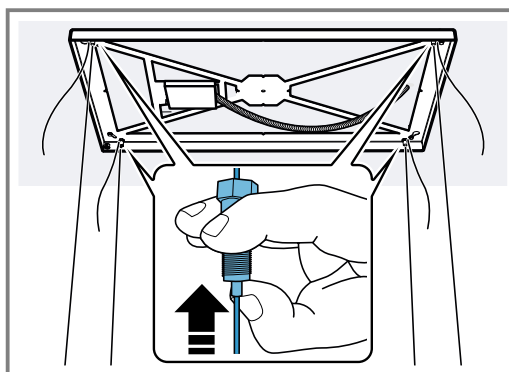


9. Zaczeplić cztery linki w napinaczach i naprężyć je równomiernie.

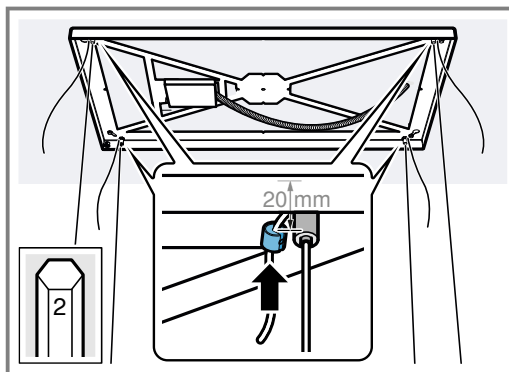


Nie skracać linek.

10. Wyregulować linki. W tym celu odciążyć urządzenie, zwolnić napinacz i przesunąć linki do góry.

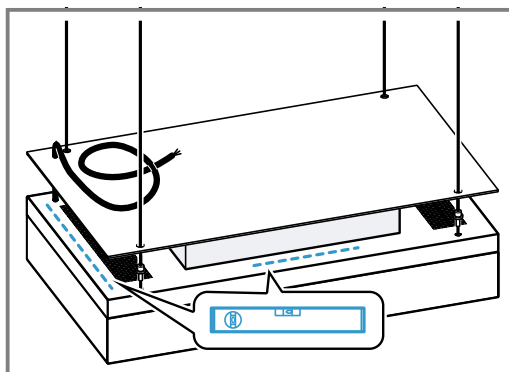


11. Nasadzić cztery dołączone zaciski linek i zamocować ok. 20 mm przed napinaczami.



Dokręcić śruby ręcznie.

12. Ustawić urządzenie za pomocą poziomnicy.



13. Usunąć folię ochronną z urządzenia. Aby nie uszkodzić wyłącznika krańcowego urządzenia, ostrożnie zdjąć folię ochronną w obszarze linek.

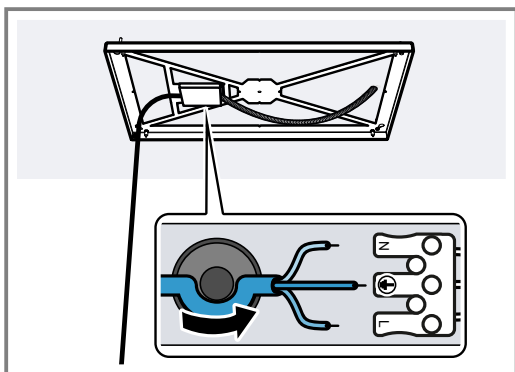
14. Usunąć spod urządzenia podnośnik nożycowy lub inny odpowiedni przyrząd.
 ✓ Urządzenie jest zawieszane na linkach z sufitu.
 15. Całkowicie wyciągnąć przewód po stronie urządzenia.

16. UWAGA!

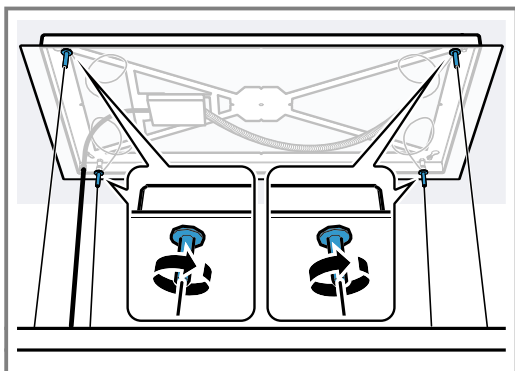
Uszkodzenie urządzenia spowodowane zwinięciem przewodu.

- ▶ Zawsze zaciskać przewód w odciążającym uchwycie kablowym, aby nie zwinął się całkowicie w urządzeniu.

Przewód po stronie urządzenia umieścić w zacisku przyłączeniowym i włożyć w odciążający uchwyt kablowy.



17. Zamknąć osłonę przewodu.
 18. Ostrożnie unieść pokrywę ramy.
 19. Końce linek schować za pokrywą ramy.
 20. Dokręcić pokrywę ramy za pomocą nakrętek zamykających.



Nie używać narzędzi, aby nie uszkodzić pokrywy ramy.

21. Usunąć z urządzenia elementy dystansowe.
 22. Podłączyć źródło zasilania.
 23. W celu uruchomienia przejazdu referencyjnego nacisnąć na pilocie przycisk \wedge .
 Przejazd referencyjny służy do określenia prawidłowej pozycji rzeczywistej za pomocą przełącznika referencyjnego.
 ✓ Urządzenie przemieszcza się w górę.
 24. Gdy urządzenie przemieści się całkowicie na górę, nacisnąć na pilocie przycisk \vee .
 ✓ Urządzenie przemieszcza się w dół.
 ✓ Przejazd referencyjny jest zakończony, gdy urządzenie przemieści się całkowicie na dół.

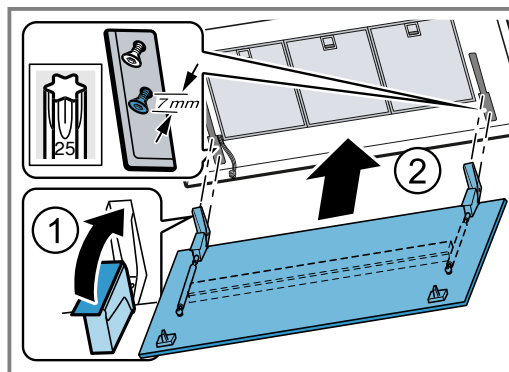
Montaż pokrywy filtra

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

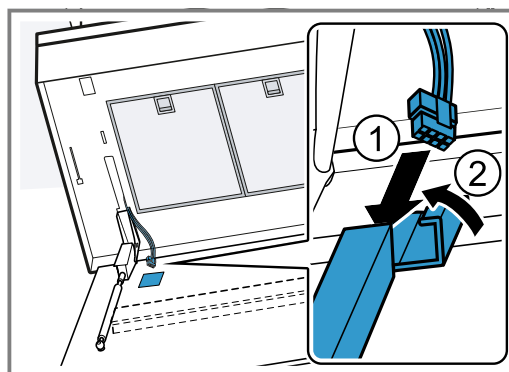
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.
- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

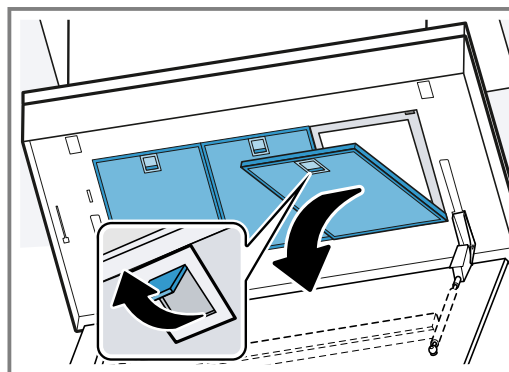
1. Ustawić wysokość urządzenia za pomocą przycisku \wedge oraz przycisku \vee na pilocie. Jeżeli przejazd referencyjny nie został jeszcze przeprowadzony, urządzenie przemieści się najpierw automatycznie całkowicie na górę i na dół.
2. Otworzyć zawiasy pokrywy filtra.



3. Dociągnąć śruby mocujące zawiasów.
4. Podłączyć przewód oświetlenia po stronie urządzenia.

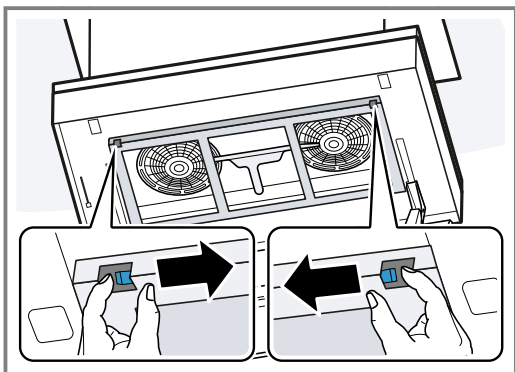


5. Zamknąć pokrywę kanału kablowego.
6. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe.



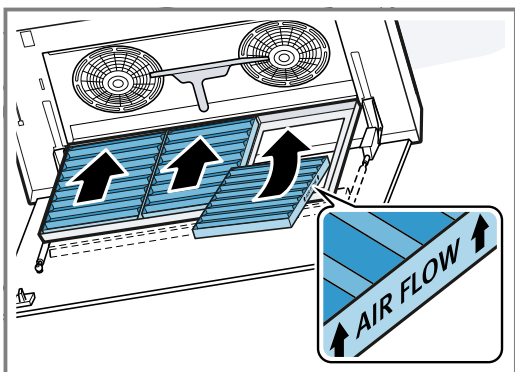
Nie zginać filtra przeciwtłuszczowego, aby uniknąć uszkodzeń.

7. Otworzyć kasetę na filtry zapachów.



8. Wypakować filtry zapachów.

9. Włożyć filtry zapachów.



Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek wkładania filtrów zapachów.

10. Włożyć filtry przeciwłuszczowe.

Nie zginać filtra przeciwłuszczowego, aby uniknąć uszkodzeń.

11. Pokrywą filtra odchylić do góry i zatrzasnąć.

Demontaż urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

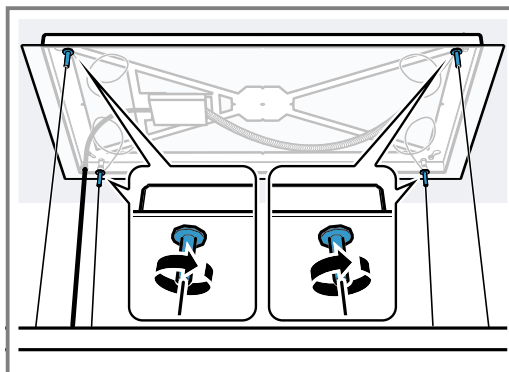
- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

- Przykryć płytę grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
- Nacisnąć na pilocie przycisk **V**.
Urządzenie przemieści się całkowicie na dół.
- Podstawić pod urządzenie podnośnik nożycowy lub inny odpowiedni przyrząd.
Nie stawiać podnośnika nożycowego na płycie grzewczej.
- Podnośnik nożycowy ustawić na tyle wysoko, aby odciążyć linki urządzenia.

Uwagi

- Umieścić urządzenie na podnośniku nożycowym w taki sposób, aby urządzenie leżało na ramie.
 - Aby uniknąć uszkodzenia filtrów przeciwłuszczowych, nie odkładać urządzenia na filtry przeciwłuszczowe.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
 - W celu ochrony przed zarysowaniami umieścić element dystansowy na urządzeniu.

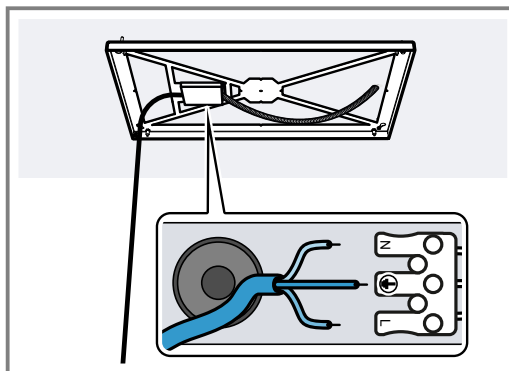
7. Ostrożnie odkręcić śruby pokrywy ramy.



Nie używać narzędzi.

Uwaga: Dopilnować, aby nakrętki zamykające nie wpadły do otworu w urządzeniu, aby nie uszkodzić wyłącznika krańcowego.

- Ostrożnie odłożyć pokrywę ramy.
- Oslonę przewodu otworzyć z boku za pomocą wkrętaka.
- Przewód po stronie urządzenia wyjąć z zacisku przyłączeniowego i odciążającego uchwyty kablowego.

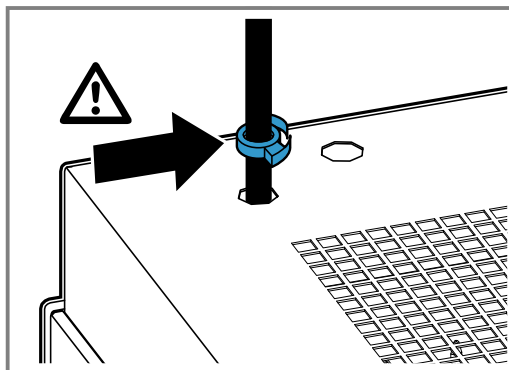


11. UWAGA!

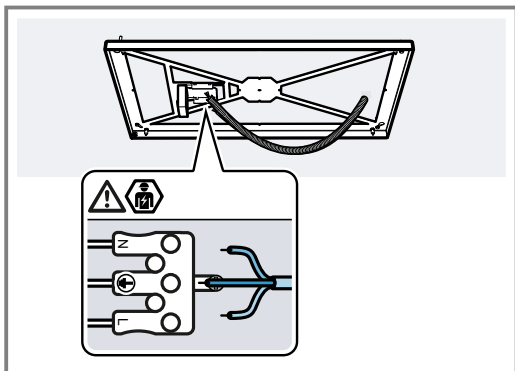
Uszkodzenie urządzenia spowodowane zwinieniem przewodu.

- ▶ Zawsze zaciskać przewód w odciążającym uchwycie kablowym, aby nie zwinął się całkowicie w urządzeniu.

Przewód po stronie urządzenia zamocować za pomocą odciążającego uchwyty kablowego, aby nie zwinął się całkowicie w urządzeniu.

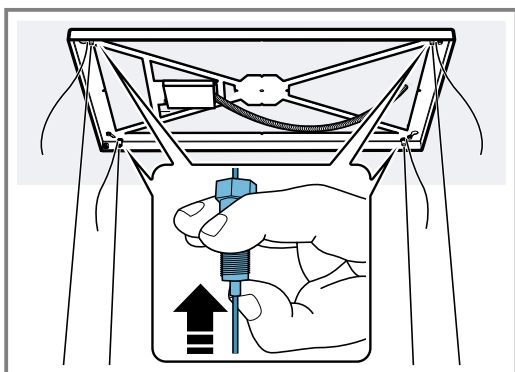


12. Przewód dostępny w miejscu montażu wyjąć z zacisku przyłączeniowego i usunąć wąż ochronny.



13. Zwolnić 4 zaciski linek.

14. Otworzyć napinacz i wyciągnąć linki.



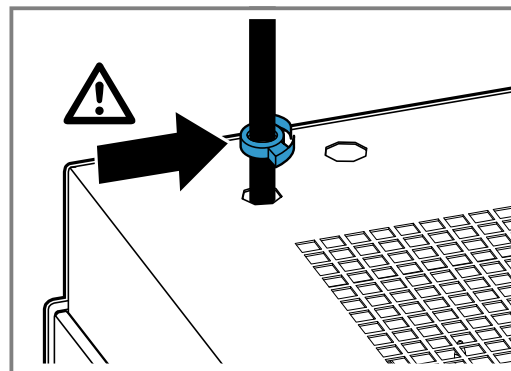
15. Wyczepić linki z pokrywy ramy.

16. UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia spowodowane zwinięciem przewodu.

- ▶ Zawsze zaciskać przewód w odciążającym uchwycie kablowym, aby nie zwinął się całkowicie w urządzeniu.

Przewód po stronie urządzenia przełożyć przez otwór w pokrywie ramy i zamocować w odciążającym uchwycie kablowym.



17. Usunąć z ramy śruby znajdujące się po przekątnej.

18. Odkręcić dwie pozostałe śruby znajdujące się po przekątnej.

19. Przesunąć i zdjąć ramę.

Uwaga: W przypadku ponownego montażu urządzenia przywrócić "ustawienia fabryczne" → *Strona 31* urządzenia.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.gaggenau.com



GAGGENAU



9001522265 ru,pl (001203)